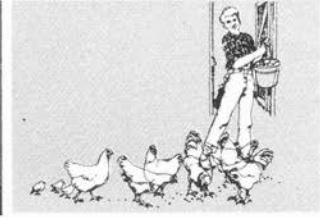
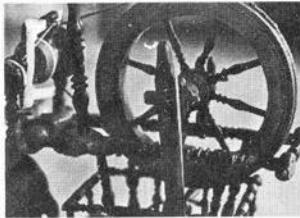




聖徒之聲

第21卷 第十一期

1979年 十一月份



**總會會長團**

甘賓塞 譚以東 羅慕義墨林

**十二使徒議會**

彭蓀泰福	彼得生馬可
黎嘉蘭	洪德豪惠
興格萊戈登	孟蓀多馬
潘培道	艾希頓馬文
麥康基布司	貝利多馬
海大衛	傅士德雅各

**顧問委員會**

培勒羅素	賓納嘉立斯
畢諾克修	

**教會雜誌總編輯**

培勒羅素

**國際雜誌編輯委員會**

編 輯：希勒賴理	
助 理 編 輯：拉森迪恩	
設 計：紀齡羅傑	

**聖徒之聲編輯委員會**

翻譯監督：劉春華	
編輯兼設計：溫亮	
攝 影：李少芳	

版權所有 翻印必究

**耶穌基督末世聖徒教會**

——印 行——

香港九龍彌敦道六九一號三樓

**目 錄**

**聖徒之聲**

**第二十一卷 第十一期  
一九七九年 十一月份**

**故事與特輯**

真理的永恆原則.....	羅慕義墨林	1
你的召喚：樂事抑苦役.....	希勒賴理	3
在你的婚姻中抽出時間來.....	却德斯連西	8
事物的現狀.....	奧惠柏茜思	11
我們最大的義務.....	麥基奧大衛	12
西部的住所.....		15
尊敬的標準.....	彭蓀泰福	29
破占星學之迷信.....	陶美芝雅各	30
有關經文對占星學的說法.....		31
一個親密的家庭.....		32
作感召性的演說.....		36
你們—在一九八八年的領袖們.....	培勒羅素	39
台灣台北支聯會通訊：青年大會.....		44
揚名海外.....		46
台灣台中傳道部通訊：台中傳道部誕生了.....		47
香港支聯會通訊：男女青年—舞蹈節.....		48
<b>兒 童 欄</b>		
露依沙的海鷗.....	希文卡娜	21
珍納的希望.....		24
與朋友談.....		26
賣鵝蛋.....		27
小玩意.....		28

**◀ 訂閱價目 ▶**

**台灣地區：**

零售每本新台幣七元  
全年十二期新台幣六十元  
二年廿四期新台幣一百一十元  
三年卅六期新台幣一百六十元

**國外訂戶：**

連平郵費全年十二期  
新台幣一百六十元

**港澳地區：**

零售每本港幣一元  
全年十二期港幣九元  
二年廿四期港幣十七元  
三年卅六期港幣二十五元

**海外地區：**

連平郵費全年十二期美金六元  
**東南亞地區：**  
連平郵費全年十二期美金四元

## 總會會長團信息

主 已藉着啟示公佈了真理的永恒  
原則以作我們的指引，這些啟  
示是記載在教義和聖約，摩門經、聖經，  
和無價真珠內。

在教義和聖約祂的序言中，主說：

「因此，我，主，知道此災殃將來到  
大地的居民身上，才來召喚我的僕人斯密  
約瑟，從天上向他說話，並賜給他誠命；  
「並且也把誠命賜給其他的人，使他  
們向全世界宣告這些事；」（教約1：

# 真理的 永恆原則

總會第二副會長 羅慕義墨林



17—18。)

上述的誠命，以及其他經文所包涵的永恒真理原則，若固守的話，將帶領人類安全地過塵世而進入永生。

「我，主，願意使這些事情是所有人知道。」

「因為我是不偏待人的。」(教約1：34—35。)

主解釋祂為何啟示真理的永恒原則，其中詳細說明下列這點：人們必不向別人商議，也必不信靠屬血肉的手臂，却信靠神，因此信心在地上也可增加，因此才能使我的永約津立起來，因此當他們犯了錯誤，他們便可發覺錯誤；因此當他們尋求智慧，他們便可被教導；因此當他們犯罪時，他們可被懲戒，使他們悔改；因此當他們謙遜時，可使他們堅強，接受從至高處的祝福，並且間或地接受知識。」(看教約1：19—21，25—28。)

世上大部份人並沒有接受這些啟示的原則作為他們生活的指引，但我們身為耶穌基督末世聖徒教會的教友，經已接納了這些啟示的原則。因此，對我來說，我就覺得我們所做的每件事都應按照這些永恒原則的理解和見証而做，經驗教導我，我們不斷需要再三重新致力於這項行動目標。

環顧四周，充滿着不斷傾向降低我們

品德標準，剝奪福音精神，以及慾意我們的行為和態度，漠視啟示的真理原則。我們只有藉着經常思想主對該方面的旨意，才能成功地抗拒邪惡。

在第一次世界大戰時期，斯密F.約瑟會長強調了此項真理，他說：

「我們聽過多災多難時代的生活。我們現正處於危險時代，但是我並沒有感到那恐怖的威脅，那不會臨到我；我決意生活得使那恐怖不會臨到我。我決意服從神的誠命和祂透露給我以為指引的律法，藉以使我免去這世上的險惡。如果我克盡己職，與神保持交通，配與我的弟兄交往，能純潔無瑕的站在世人面前，絕不干犯神的律法；那麼，無論我遭遇如何，那又何妨呢？我若以這種豁達的心境處之，就永遠有備無患。所以我不致自尋煩惱，也不會感受到恐懼的痛苦。(福音教義，第82頁。)

你們看看綁緊在真理永恒原則桅杆上的正義生活，感到多麼的穩固平安。

我所希望的就是藉着研讀，信心，和祈禱，我們會繼續促使自己注意這些原則，以及使我們對它們的見証增長，時常根據它們作行動的方針。假如我們這樣做的話，儘管我們週遭世界的傾軋鬪爭，我們將覺得心安理得。

# 你的召喚： 樂事抑苦役？

希勒賴理

我 覺得主似乎不只是盼望我們在祂的國度服務，而是要我們心甘情願而快樂的服務。然而，身為一位主教，我曾看到有些人由於他們覺得此乃是教友的本份，以是勉強地接受召喚，然後示以勉強而無可奈何的態度來履行那些召喚。還有其他人也是有點遲疑或戰戰兢兢

的接受召喚，但卻變為成功及快樂，而在這兩種情況中，我們的主教團都會虔誠和謹慎的考慮召喚，並且感覺到我們所選擇的人都獲得靈的証實。

因此，差別的原因在那兒呢？為什麼有些人不論他們的教會召喚是什麼，在其本人似乎都是快樂和成功的？他們是否正



是那些比大部份人有更多的天賦能力的特別類形的人呢？或者是比任何人都能使用來在教會召喚上獲得更多的成功及喜悅的原則和技考呢？

一條線索是來自最近，與我一道工作的白蓮達女士的交談。我們閒談的一兩個月前，她被召喚作她支會的女青年秘書，她在那時曾提到她對新召喚，並不完全覺得興奮快感，因此當我最近問她是否較喜歡那份新召喚時，我很驚奇的發現她現在是愛上了那份，發生了什麼事？

白蓮達回答說：「我常常都相信不應拒絕主教的召喚，因此當我的主教那天到我家，邀請我當一名女青年的秘書時，我不能拒絕，然而我也不能鼓起勇氣告訴他，我不接受召喚，我以前曾數次和女青年共同工作，和我很慚愧的承應我憎恨它，呀，主教就把我的沈默看為答應，所以我就在緊接的星期天的聖餐敘會上被提名，當我開始我的新召喚時，我恐怕是覺得像一名殉道者。」

很自照地，我問白朗達她如何有此心理上的改變，而他的經驗，再加上了我從別人，以及從我自己的經驗學習得來的，帶領我獲得此結論：假如我們學習去應用某些原則及技考，我們就能善愛我們的召喚。

1. 要對召喚，對你自己，與及那些你被召喚和他們及工作的那些人虛心坦懷。

雖然白朗達和女青年共同工作，並不

會有過快樂的經驗，她此時決定她要在她的新召喚上，儘她所能找出優點。她告訴我：「我禁食祈禱，以期獲得心理上的改變，我甚至請我的丈夫給我一項特別的祝福，」白朗達開始着手去改變她對召喚的態度，而不是把她對厭惡接受為一項命的事實。

對改變個人對一己觀感的例子是來自我認識的一名主教，他以前時常都對他的祝福教長祝福說「他將是一位人的領袖，並將被召喚至許多教會領袖職位」這部份感到詫異，他實在知道他亦不是那種領袖人物。但終於他被召喚作為長老定額組會長團的一位副會長，後來被召喚作其會長，他獲得了知識和經驗，而他繼續服務，首先當其他兩個長老定額組的會長，然後當一名高級諮詢，而現在他是一位主教，他評論說：「奇怪的是我要多少時間才學習到主比我更瞭解我自己，我仍然不渴望獲得領袖職位，但我知道如召喚臨到時，倘若我盡我一切所能，主是會提供那必需的援助的。」

對人保持虛心坦懷是我們所培養的其中一項最重要的能力，人就是教會的意義所在，而每項召喚不僅要求我們和他人合作，而且我們更要為他人服務，因此，我們對那些我們事奉，與及一同工作的人之感覺，對我們召喚上的快樂和成功是極為重要的。

直到最近，我一向都把我兒女們童年時代所拍的照片放在我的皮夾子裏，自

從拍了那些照片以來，我的兒女已經成長，發展，及改變，我們常常隨身攜帶其他人……其他也已經在靈性上成長和發展及改變的人之過時心理影像。許多時，我們對他人有一己的意見，而稍後，一旦我們有機會和他們緊密工作時，我們就會發覺這些意見是錯誤的。

許多年前，在我的高中，我認識一個聲名狼藉的少女，我不知道究竟有多少僅是惡意的謠言和有多少是事實，但她確實結交一個破壞許多規則的反叛團體，而雖然她是教會的教友，人們常常看到她抽煙和喝酒。在我們高中畢業後，有許多事我都沒有看到她或想及她，如果有任何人會問我她是個什麼人，我只能描述那個我在學校模模糊糊認識的女孩子。

但後來，在高中畢業五年多以後，有一天我在聖殿裏聽到有人從一份正要和她們丈夫聖合的新娘的名單上讀出這少女的名字，看到她生命裏很明顯的發生一個巨大的改變是多大的快樂，但我不應覺得奇怪，因為福音隨時都在改變人。

2. 學習去愛那些你被召喚為他們服務的人，這和對人虛心坦懷是有密切關係，我們必須愛別人不僅是因為它是第二條大誡命，而是因為愛心使責任變成快樂的服務，並且因為除非你愛某人和他意味到，否則你將永不能感動他的心。

一個能幫助你學習去愛似乎是不能愛的人的簡單技巧是需要運用想像力的，試在你腦海裏幻想一個未來的見証敘會，假

想那人站着，眼睛充滿了淚水，作出有關救主的愛心，以及悔改和寬恕原則的有力見証，你知道，那是可能的，它週時都發生在整個教會裏，因此，要藉着你，以及你天父的幫助來學習按照人的潛力去瞭解他們。

3. 學習你的職責，然後付諸行動：在教義和聖約中，主說：「因此，現在讓每一個人學會他的職責，並且極勤奮地從事他被任命的職務。」（教約 107：99；附加斜體字。）有時候，當我們應該祈求幫助以期做得好，而使我們能喜愛工作時，我們都有這樣的傾向對主說：「幫助我喜愛這工作，那麼我就會去做。」

我喜愛一位總會領袖所講及的有關一個他出席的傳教士見証敘會的故事，一位長老站起來說：「我真的喜愛我在做的事。」然後他稍頓一下，思考了一會，之後附加說：「你們知道啦，我想那是一切我所喜愛的。」我們能喜愛我們沒有實行的事。

4. 獲得更大的理解力，努力去觀察你的召喚對建立國度及建立人們方面有所貢獻的一切方式，它將使你明瞭你的召喚之目的和重要性。

白朗達說此項更大的理解力大大的促使她喜愛她的工作：「把報告填上數字，以及在點名簿上劃寫×字表示出席，對我意義甚少，但後來我瞭解到我是在幫助班級顧問和女青年的會長團使她們知道每位少女的活動，我也是在提供資料，能協助

主教安排那些，和每位少女每年舉行的重要面談，所以，我發覺到藉着良知的履行我的召喚，我確實在幫助人，而不是擁有一個處理數字統計的個人召喚。

家庭教導就是一種除非個人對其目的有更深的瞭解，否則它就能成為真的是零工的召喚之良好例子。我認識的所有成功，快樂的家庭教師，都把他們自己看為一名助手，協助一家之主鞏固家庭，與及家庭和聖職領袖間的一道重要的溝通連環，他們把委派的家庭看得比數字統計為重。

5. 委身貢獻。當主透過祂的僕人給予我們召喚時，祂考慮斟酌了我們一切的天賦能力及需要，該召喚是對整個人而言，這包括了當我們儘一切所能時，才能變得明顯的隱藏天賦。

當主告訴我們要盡心，盡能，盡意，盡力事奉祂時（看教約4：2），無疑的祂不僅是指傳道事工，我們越把一己投入，我們越能以成功，成長，和滿足的樣式獲益。

6. 尋求成功。當我們有一項艱辛悠長的工作時，間斷的成功就如在遙遠，塵土飛揚的徒步旅行中的一道清涼的開水飲料。

我認識的一位教庭教師講述了一項給予他成功感，並從那時開始，一直帶領他度過許多困難時刻的經驗：「我在探訪一個相當活躍，但就似乎沒有足夠承諾去遵行一切福音原則的家庭，我祈求了解我應

討論些什麼在那時是最有價值的事物，而我感到啟發要去講及禁食的原則。我發覺他們會一直在他們當中討論此原則，與及我能够回答他們的一些問題，和給他們一些鼓勵去運用這原則，他們的一個從未禁食過的孩子答應在下個禁食主日嘗試禁食，而之後她邊微笑邊報告着那一項奇妙的經驗。

當神藉着祂的僕人們召喚我們，祂必定考慮我們的才能和需要，這是對整個人的召喚，包括他在盡一切努力後所顯露的隱蔽才華。

「就是那項成功的經驗鼓勵我及推動我嘗試以探訪教師的身份獲得其他的成功，而每項隨之而來的成功則重建了我的感覺，使我感覺我確實在從事一項有價值的事工，直到今天，那些早期成功中有一些都有助於使我在作為家庭教師方面，獲得誘導及靈感，我的確因此而喜愛我召喚。」

7. 學習把召喚順應你的生命。假如你沒有在其上化費足夠的時間，你不會成功，假如你在上化費太多的時間，你也許會忽略了其他一些可能是同樣或甚至是更重要的事物，那就是為什麼我們所有的人

都需要有時候停下來自問我們是否盡可能的明智地利用我們的時間，我們真的是在做當前最重要的事嗎？

商業界的研究顯示約百分之二十五所做的工作產生了成果之百分之八十，而餘下的百分之八十的工作則需求產生餘下的百分之二十的成果，那麼，很明顯的，假如我們能學習去辨認出我在對我們的家庭，我們的召喚，與及對一己所費的百分之二十，而能產生百分之八十成果的努力的話，我們就能以最少的時間達成最大的好處。

舉例說，我需要和我的兒女共處，如果我帶他們去看電影，我們能在一齊共渡兩小時，但我們不能交談，我們只能觀察及看影片。在另一方面，假如我們化一小時齊散步或在花園裏並肩工作，我們就能交談，及享有一些真正的交誼。現在，一齊去看電影本來就沒有什麼不對的，我只是說假如我的預定計劃是特別忙，倘若我有所揀選的話，我就能以較少的時間來完成更多的工作。事實上，有時候我能用一項活動來滿足一個或更多的需要……例如在花園裏除草，一面和兒女們相處歡渡時光。

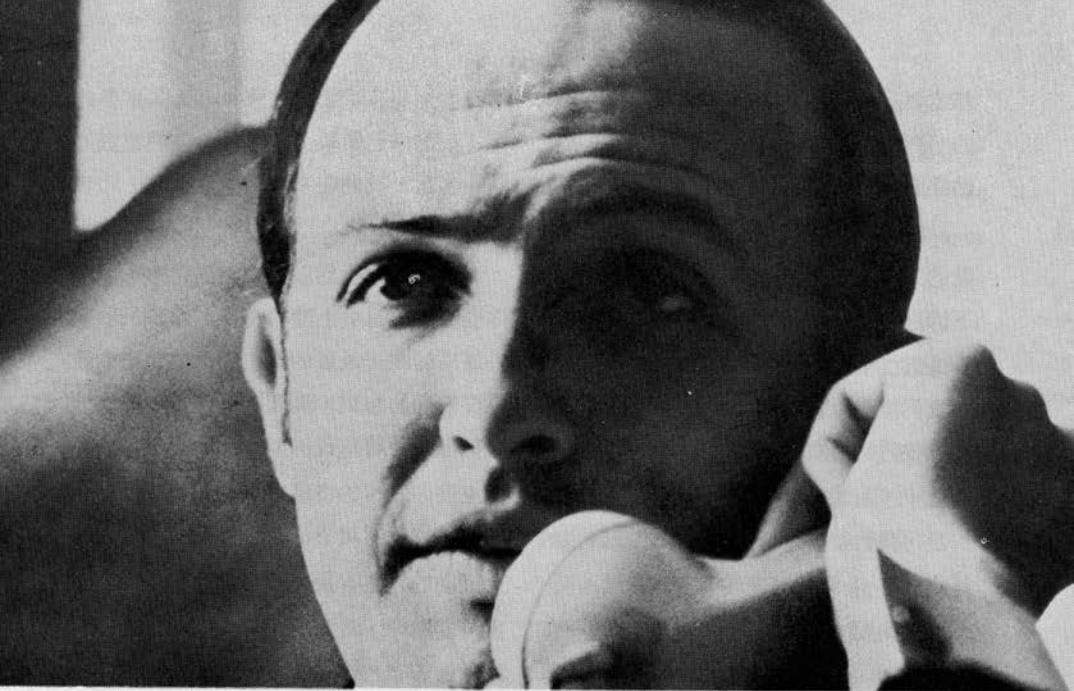
假如我們容許他們去做的話，其他的人和環境將耗掉我們每天每小時的時間，我們須知道我們的優先權是什麼，然後選擇去決定我們將在何時以及何時來迎合那些優先次序。只有那時我們才能知道我們應在何時拒絕對我們時間的要求，只有那

時我們才能有時間去做那些真正是重要的事：我們自己與救主的關係，我們家庭的靈性利益，我們在主國度中的服務，和我們的職業。

8. 配稱的生活以獲得聖靈爲伴。假如你要在你的召喚上獲得喜樂，這是一項要去運用的唯一最重的原則，聖靈能在你最需要它們的時刻，喚起你對你需知的事物之記憶。藉着聖靈的幫助，你能發現及培養主要你運用的穩藏之天才，祂能協助他了解超越例常職責的事物，以便對你在建立國度的角色有更大的理解，祂能在你沮喪時安慰你，當你迷惑時啟發你，在你疲乏厭倦時舉起你，當你的行爲蒙主悅納時使你的心充滿喜樂。

現在，這並不一定意會到我們在教會的工作將會不斷的帶給我們快樂及滿足，我認為正如在人生別處一樣，對立的原則適用在這兒。我們藉着掙扎克服沮喪，不勝任，和厭倦的感覺而成長，但我們大部份人，都能僅藉着運用正確的原則，全心全意的委身於主的事工……我們任何形式的召喚，而能在我們的召喚上較之現在，獲得許多更深刻的滿足和喜樂，假如「成了世人，他們才能有快樂，那麼他們肯定應能在對主的服務上，找到快樂。

在我們教會召喚上所獲得的快樂就是對良好工作的滿足感，當我們影響他人的生活向善時之溫馨慈愛的感覺，而更超於一切之上的，就是當聖靈低語：「做得好。」的嘉許時之甜美確証。



## 在你的婚姻中抽出時間來

却德斯連西

我 的一個朋友是一位成功的商人，他告知我他個人成功的最大秘訣，原來並非他的銷售能力。發現秘訣的那天，他忙着應付一個顧客，而又有另一位顧客在等待之際，電話响了。職員說：「華爾，我們想是你的太太。」

電話的另一端說：「喂，華爾，你好嗎？」

「很好，親愛的，但我非常忙，有什麼不對勁？你為什麼打電給我？」

一刻短暫的停頓，然後蓓蒂悶悶不樂的說：「我只是想變換一下，聽聽成年人的聲音，抱歉在你那麼忙的時候打擾你。」

華爾愛蓓蒂，他說他愛她更甚於世界上任何其他的事物。但突然間，華爾了解

到蓓蒂是在家裏和四個五歲以下，吱喳，玩耍，吵架，然而常常需要她照顧的孩子們在一起，她也是很忙碌……而且感到煩惱。

華爾就在那時明智的道歉，並告訴菩蒂他多麼愛她，向她担保她不介意她在任何時間打電話給他，並約她在當晚出外進餐。

華爾發現，由於蓓蒂對我來說是世上最重要的人，她值得要求我花時間在她身上。自從我學習到賦予她這項權利時，她較前快樂，而我們兩個人都能把我們的工作做得更好。」

我透過本身的經驗，發現到忙碌的人一定要學習華爾的教訓，否則會形成個人憂

鬱及較低效率。身為一位產科醫生，我職業上的時間大部份和婦女一起，她們中許多人曾把他們對丈夫如何運用時間的感覺告訴我。

伯德，像華爾一樣，是位成功人士；但他的妻子向我吐露說：「伯德整天外出，我是能體諒的，但他在晚上也會外出，他所做的就是回家吃飯，趕去參加教會聚會，要不然就是睡在電視機前面，他真的日夜都不在家，也許當他退休時，將會有所不同……但那是十年以後的事。」

和伯德相反的是露美的丈夫，他是一位活力充沛的企業家，剛開了另一所幾間舖位相連的商店。我問露美：「但這不是意味着大部份時候，他將留下你孤單一人嗎？他是否有時間和家人在一起？」

她承認：「艾克確是常常出門，但當他回家時，我們共渡歡樂時刻，以致我一點都不會介意。他時常打電話給我，而可能的話，他都會攜同我或一個孩子赴約。」她用一種醉心等待的表情向上看說：「他將在明天回來！」

艾克已學習了那教訓。

我的另一些發現就是不論丈夫是因公事外出，或他因教會的工作外，假如他不能利用時間，他仍然是忽畧了那最重要的婚姻關係。

我另一個朋友，一位十分仁慈和聰明的主教最近說：「我和杜蒂真的期待我被解職後，我們會有些時間在一起。」

我認識杜蒂，她寧願咬斷她的舌頭，

也不肯埋怨，或使丈夫感覺她並不理他，但她是寂寞的。我問他丈夫：「現在又如何？你知道啦，當你完成這召喚時，主將給你另一項召喚。」

他抗議說：「現在真的沒有時間！」

我認識一位懂得運用時間的支聯會會長，他估計討論問題或聚會所用的時間，按照時間撥好他手錶上的小鬧鐘。他的副會長及高級諮詢員都學習到依照議程辦事，他們的報告簡略中肯。他不僅給他們有時間和他們的家人相處——他期待他們把時間用在家庭中，支聯會內的妻子們都激賞此點！

讓我和你們分享一些建議特別是針對那些覺得事業，教會，或市政的工作化去他們所有家庭時間的人而言：

### 1. 儘可能的委派

身為一位財政書記，若兼任主教的特約秘書，支會打字員，管理員，及歷史記錄的秘書，你會演變成擔任全職的工作。做你的工作……和讓他人做他們的工作。我所認識的最佳主教就是那些把他們的副主教們訓練得那麼好，以致他們中任何一個都可以接替他的職責。

一位有效率的支聯會會長忠告他的高級諮詢：「不要把問題帶到我們的聚會來，要帶解決方法來。」明顯討論解決方法總比討論問題更節省時間。

### 2. 組織你的时间

這工作的一部份意思是正確估計該項指定工作需要多少時間來完成。記寫你如

何運用時間，這有助你審查時間的運用。一張便條或一個電話能夠達成一個聚會同樣的功效？你能否藉着要人來到你的辦公室作面談取代到他們家裏去來縮短往返的時間？有任何方法使你能預見問題的發生並阻止它，而不是等待他們爆發成危急關頭？

我堅信預防性的面談，不僅是主教和長老定額組會長要採納主日學教師，家庭教師，父親和丈夫也要採用，在處理恰當的面談中，真誠坦白的溝通能產生共同目的及共同瞭解基礎，解決很多問題。

### 3. 保留某些晚上和家人在一起

不僅是家人家庭晚會，還可編排某些晚上你和你的妻子能不間斷或不受干擾的更新及恢復你們的感情關係。

我從一己的婚姻特質中，瞭解到沒有比我們的關係更重要的，在感情上所化的時間將必實際節省我們……作為父母，作為教會工作人員，作為職業人員的時間。

### 4. 計劃你的時間。

我深信忙碌的人「沒有」時間——他們找出時間和製造時間。假如我們在兩週前預早計劃，我和我的妻子都能很容易的預留一個晚上和對方一起，若是在用二十四小時之前才預先通告，我不能時常有任意的取捨而對計劃作任意取捨。

計劃在非常短的時間，作同樣效果工作，身為醫生，我的醫務所有許多病人候診，但做出我仍然能騰出兩分鐘寧靜的時刻致電給我的妻子。她似乎激賞這點，而我

常常都以更新的熱情再進行我的工作。

另一項「抽空」時間的篇幅就是和我的妻子共同進午餐，而不是每天都和我的同事，再者，來自那種更新的情感及感激，在個人活力就是我的職業獎金，是沒有任何同事，不論他是多麼的激賞，所能給予我的。

### 5. 互相稱讚

每個人起碼都有一項優點，堆砌此項優點將使其他的特性顯明，我知道我會不惜傾任何力量，而不願使我的妻子失望，不僅只是由於我想使她快樂，乃是由於她那麼確實的使我快樂。在婚姻中最重要的話語可能就是：「我以你為榮！」而把它說出來需時少於五秒。

摩門經提醒我們：「因為今生就是世人為迎見神而作準備的時候；今生的日子就是世人完成他們工作的日子。（阿爾瑪 34：32。）正如麥士維尼爾長老十分恰當的說：「時光不能倒流迴轉。我們只有一次運用它的機會。」

我知道只有少數的人，甚至是最忙的人在內，會真正認為他們的妻子不如他們的工作重要，而我認識到只有少數的妻子希望獲得他們的丈夫予他們的工作同樣多的時間陪她們，但她們希望，並且值得在你的時間上，時常考慮她們的需要。對忙碌人士的挑戰就是使這時間成為他們的必要時間，我保證那決不會是浪費了的時間。

卻德斯連西，產科醫生和婦科醫生，現正是加里福利加奧德蘭傳道部的會長。



# 事物的現狀

奧惠柏茜思

我

對事物的現狀感到滿意。」我

仍記得我在八年前，對我母親  
所說的那些話在我耳朶迴響。

實際上，我並不快樂，有時候我是感到如此的沮喪，以致我確實考慮過自殺，並在許多晚上徹夜不眠的思想，尋找自殺的方法，我只能靠服食安眠藥才能入睡。我的母親在兩年前，寫信告訴我她已受洗加入耶穌基督末世聖徒教會，我所知的摩門教會，而我想：「她究竟做了什麼事情！」

母親那時來探訪我們，她帶來了許多書籍和小冊子。她嘗試向我講福音，但我告訴她：「我對事物的現狀到滿意，」我

可以看出她很快樂，而每次當她說及任何有關福音的事物時，她似乎容光煥發。但我不願聆聽。

我的丈夫是個純血統的印第安人，而我則有部份的印第安人血統，我一生都鑽研印第安人，並曾猜疑他們是從那兒來的。我的母親說假如我閱讀摩門經，我就能找出印第安人是來自何處，她也說在尼腓三書中有些事物會給我極大的喜樂。我可以看出這對她是重要的，而因為我愛她，我就告訴她我會閱讀那本書，她把一本摩門經，與及一些其他的書籍和小冊子留給我。在她離去後，我進入房間閱讀摩門經，我不忍釋卷，每天我都會走出的臥室告訴我的家人我讀到的事物；在兩週內我已把整本書從頭到尾讀完，我知道它是真實的。

我抽煙抽了22年，但當我認識到摩門教的真理時，我用至深的誠懇祈求消除我對煙草的慾望。從那天起，我從未想要去抽一根香煙。我讀了母親留給我的小冊子，教義和聖約，無價真珠全書，和奇妙又奇妙的事，這一切都發生在1969年的秋天；我的兒女，我的姊姊杜羅茜，和我都在接下春天受了洗。兩年後，我的妹妹嘉路霖來參加我們其中的一個家庭晚會，並請我邀請傳教士到她家。現在我母親的三個女兒全都在教會裏，而我每天都感激天父，在我十分需要她時，差遣她來我處，現在我能真誠的說：「我對事物的現狀感到滿意。」

# 我們最大的義務



麥基奧大衛

教會的第九任會長，麥基奧大衛，生於1873年9月8日，猶他州的肯士偉。1906年，當他32歲時，他被提名為十二使徒議會的成員，他曾任郭禱伯會長，與斯密喬治會長兩人為首的總會會長團的第二副會長，他被按立為使徒四十五年後的同一天。他在1951年4月6日被贊助為教會的總會會長，麥基會長以96歲的早齡，於1970年1月18日逝世，當時年齡是95歲，他的壽命是長於這期晉期之任何其他總會領袖。

「我們最大的義務是摘錄自麥基會長於1953年4月4日在鹽湖城大會堂所舉行的大會中之演辭。

救主說：「人若賺得全世界，賠上自己的生命，有什麼益處呢？人還能拿什麼換生命呢？（馬太16：26。）

救主在約旦河受洗後，他被記載的第一個問題是：「你們要什麼？（看約翰

1：38），在馬太16：24—26，他再次指出鼓動人們在日常生活中支配行動的動機。假如人尋求財富，世俗的榮譽，享樂，與及財富和榮譽所能賦予的一切，但卻忽略了他靈魂的永恒財寶，並任由它荒置不理，他有什麼益處呢？

因此主就作了一個簡單而莊嚴的物質和靈性財寶兩者的比較。

在另一種場合，在登山寶訓中，他勸告他們的聽眾「要先求他的國，和他的義，這些東西都要加給你們了。」（馬太6：33。）尋求去建立神的國，與及助長祂的正義應是人生的主要目的。

一流的政客和具備明哲思想的教育家在公開的演辭及在雜誌發表的文章，都常常提到他們所說的現代明顯的靈性方面的貧乏，並列舉對較高的道德及倫理標準之需要。

末世聖徒應時常記住兩項最大的義

務：（一）整頓他們的家並保持整潔；（二）宣講耶穌基督的神聖性，以及祂的教訓對人類家庭計劃的需要。

柏斯佗路西（瑞士教育改革家，1746—1827）說：「我們家庭的快樂是大地賦予的最大樂趣，而父母對子女的喜樂則是人性中最神聖的喜樂，它使他們的心純潔和善良；它把他們提昇至他們似天父。」

假如正確的助長及重視婚姻和家庭為崇高理想，大部份男性和女性都能獲得這樣的喜悅。

但有些破壞家庭的白蟻，而在這些中有些就是在父母或子女方面進行謠謗，說壞話或挑剔誹謗，是靈魂的毒藥。在理想的家庭中，是沒有關於學校教師，公共官員，或教會職員的誹謗閒話，現在，經過了許多年的光陰，我是較前感激我的父親。他舉起雙手說：「現在，不能挑剔你的教師或其他任何人。」

爭吵及責罵也是降低理想家庭標準的禍害，我不能想像一位父親或母親在子女面前責罵，或者甚至讓它隨口而出。

對家庭快樂的另一種妨礙就是拒絕承擔父職和母職的全部責任，教會中健康和正常的教友不應犯限制家庭中子女數目的過錯，特別是當如此的行為是受渴望享樂，或個人利益，或跟隨時尚，或者是家裏只有一兩個小孩，是能够獲得較好教育的錯誤見解所驅使，這些是無人應心懷的藉口，因為它們是不合理的。

先知斯密約瑟獲得關於崇高婚姻理想的啟示，教友們應只有一個目標，那就是時常記住婚姻，社會的基礎是由神所制定的，藉以建立永久的家庭，使孩子們能在其中得到正確的撫育，並獲教導福音的原則。

我肯定下列的摘錄必能在教會的大多數父母心中引起共鳴。

「人生的每個階段都是美好的；無拘無束的童年時代，青少年及求偶的興奮歲月，父母職的豐饒，奮鬥，負累的年代；但人生最美好的時代是當父母親成為他們們已長大成人，成功兒女之密友，並且能開始喜愛他們子女的子女。……

「青年時代受束縛，界限，計劃，勢力所限制；少年時代充滿了神秘，渴望，和失敗；早期的父職專注於奪鬪及問題的解決上；老年的後期蒙蔽着永恒神秘的陰影；但假如是正確和完全的活了一生，中年及正常的老年則是充滿了興奮，不僅是成功的興奮，乃是由兒女及孫子女的交誼而來的快樂。」

「每個正常的人都應完成人類生命的整個循環，按照自然次序獲得其中一切喜悅及滿足：童年，少年，青年，父母身份，中年，與及孫子女的年代，每個時代都有只能透過經驗才能得到滿足，你必須一次再一次的重生，藉以使你了解人類快樂的完整路程，當第一個嬰孩誕生時，一個母親誕生了，一個父親誕生了，和祖父母誕生了；只有藉着誕生，這些人中任何

人才能生存，只有透過人生的自然循環，才能獲致人類累進的大喜樂。（史柏爾）

我們請求所有教會的教友整頓他們的家，並要享有來自和諧家庭生活的真正快樂。

正如剛才說過的，第二項最首要的義務就是宣講耶穌基督的神聖任務，在一千九百年前，一位該目的之勇敢維護者說：

「他是你們匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。」

「除他以外，別無拯救，因為在天下之間，沒有賜下別的名，我們可以靠着得救。（使徒4：11—12。）

那個如此宣稱耶穌，是世上唯一的安全領袖及導向，一個活於幾乎兩千年前的平凡漁夫，他長大成人，像你和我般，在平凡的百姓中體驗人生。他並非一個夢想者，他徹頭徹尾是個實行家，他很有錢，擁有領導的特質，而更甚於一切的，他很誠實。

環境促使彼得和拿撒勒的耶穌有親密的關係，差不多有三年的時間，他幾乎經常陪伴着耶穌，他變成親密的認識主，耶穌的人生哲學成為了彼得的哲學。不是突發的，而是逐漸的彼得透過僅慎，鑑定的觀察，與及內在的經驗而達到了一種堅定和莊嚴的確信，這確信在當他在控方，猶太撒希偉爾派的領袖面前毫不猶疑地宣講：「……在天下之間，沒有賜下別的名，我們可以靠着得救。」

再者，教會的教友宣稱耶穌基督的教

會是和彼得，保羅，雅各，與及那些不僅把復活接納為真正事實，而且也是基督在地面上神聖任務之極致的，所有他其使徒們所主張是一致的，自有歷史以來的宗教領袖都曾教導德行，克己，自制，服務，對正義及職責服從；有些人教導了對一位至高無上的統治者和來生的信仰；但只有基督打破了墳墓的封印，與及顯示死亡為一道通往不朽和永生之門。在古代使徒對我們主的復活所予以的毫無指摘之証據上，我們附加上先知斯密約瑟莊嚴肅穆的宣言：

「現在，在對於祂所作的很多見証後，最後這是我們對祂作的見証：就是祂活着！（教約76：22。）

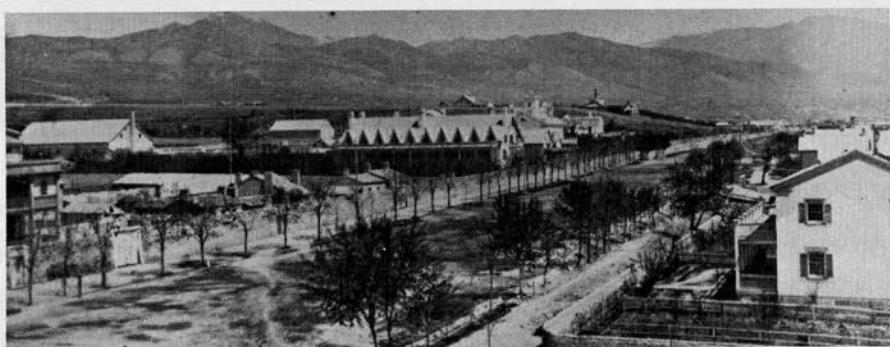
正如基督死後復活一樣，人類（家族）也必將復活，每個人將按照他或她整個塵世生命裏的行為而得來的價值在來生中佔一地位。由於愛心是和生命般永恆，復活的信息是賦予人之最快慰，最榮耀的信息；因為當死亡搶奪了我們所愛的人時，我們能夠窺視那打開的墳墓並說，他不在此；他活着了。

快樂的家庭給予其居者在地面上天國的享受；接納基督傳道的神聖性，與及順從祂福音的原則帶來了不朽和永生的確証。

我見証對祂存在的在和對祂福音真理的知識是人類的最大安慰是快樂的源泉。

願整個世界的忠直，誠實的男人和女人在他們心中都有這信心，日子將很快來臨。

# 西部的住所



楊

百翰三十年會長的任期始於納府的西遷，及至教會進入一段

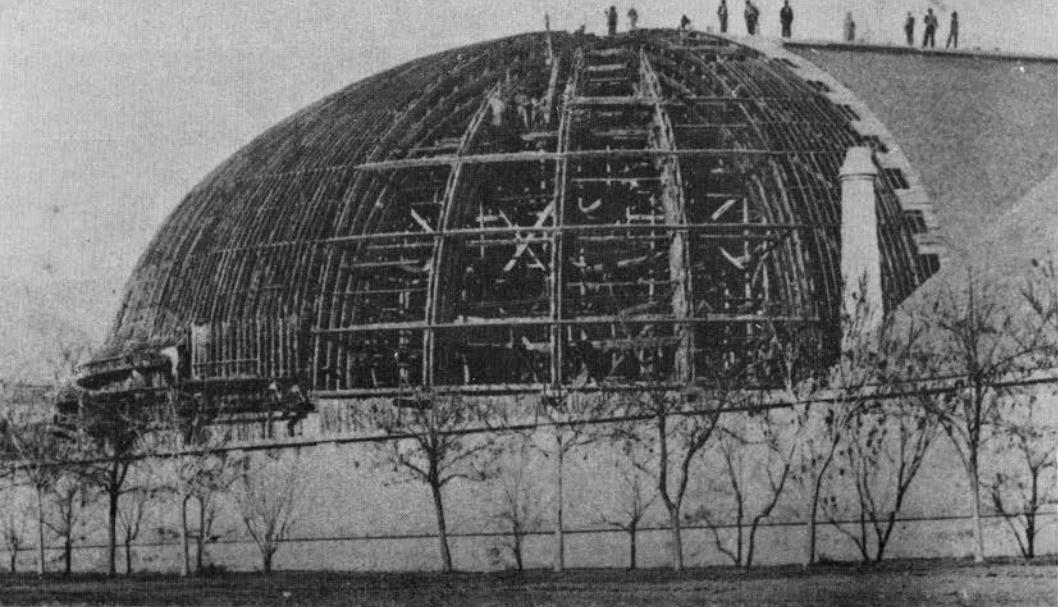
較和平及重要的成長期止。聖徒擺除了先幾年暴徒的威脅恐嚇，在北美洲的西部建立了超過 350 個成功的社區，而教友的人數增加了超過三倍（達到 150,000 人）。

楊百翰獲得聖徒的尊敬和信任。他指導移民的活動，並成為猶他領土的首任總督。聖徒履行斯密約瑟所提出的宗教計劃，而隨後的先知則創立了為年青人而設的新輔助組織，傳道事工擴展至新地帶。

1846 年，當聖徒離開納府時，約有一

萬四千名教友居住在以利諾州西部及愛奧華州東部。教會領袖的即時挑戰就是去協助重新安置幾乎整個納府市的居民，與及把各處零散分會的另一千聖徒運送到一個新的聚集地點。這驚人的群體遷移持續了六年，然後更延伸至超乎半世紀。

把一個家庭移民橫過一千哩（1600 公里）荒蕪，未開發的山嶽和平原是項艱辛而耗費金錢的工作。不是每個人都能支付購買三個月旅程所需的馬車、牛隻和必要供應品的資源。1849 年，楊百翰邀請猶他州的教友捐贈基金和供應品以助教友遷



於1863年動工的鹽湖城聖殿廣場大會堂。攝於1867年，工程完成之前

移，這是永久移民基金的始源，直辦至1887年才結束。歐洲和美洲的聖徒從基金中借貸來西遷，當他們稍後有能力時再歸還款項補充週轉基金。

從1856年至1860年，有超乎三千人（移民的三分之一），推着手推車上的供應品，隨同每組中數輛運載較重行李的馬車，從愛奧華州，愛奧華市的鐵路終點徒步至猶他州。

在其實施的第一年，由韋利詹姆士和馬士愛德華率領的第四和第五手推車團，由於過遲獲得手推車，於是在晚秋時才出發。這些克苦耐勞的先驅者在韋奧明平原受到早冬的一場暴風雪襲擊。當揚百翰聽到耽誤消息時，便集合食物，衣服，隊伍及蓬車去解救他們。兩團人都獲救，但超乎二百人，約整隊的五分之一人被凍死。最後的一組人在十一月底到達終點。

抵達鹽湖城的新移民受到楊會長或其他總會領袖的歡迎，然後由市中支會的教友設宴款待。當地的家庭招待移民留宿直到他們找到一處永久的家。有些人被指示到遙遠的住區，或被指派去協助開闢新地

教會領袖的緊迫挑戰是協助再安置差不多整個納府城，同時載運成千成萬分散的聖徒們去到新的聚居地。

區，而其他人則獲得一塊土地，在鹽湖城工作。

在1847年秋天抵達鹽湖山谷的二千名先驅者享受到一個較溫和的初冬。然而，麵粉和蔬菜都很缺乏。



舊的聖殿廣場大會堂，1852年竣工。



楊百翰會長於1847年7月28日選擇鹽湖城聖殿興建地。1853年2月14日，他執行動工儀式。由甘蕙伯奉獻土地。

剩餘食物的人慷慨的與其他較不幸的人分享，而殖民得以生存。

在1849年尋金熱期間，許多西行的旅客都停在鹽湖城，然後作最後的旅程橫過沙漠。聖徒藉着提供鐵匠，及售賣或交易新鮮的牲畜，直接從這些旅客受惠。更重要的是，負荷過重的西行尋金者及商人大減價地出售剩餘的衣物，家具，和工具。由於此種貿易猶他州的邊疆經濟獲得了所需的推動，而教會很快就能向教友們重申傳道工作的口號。

在納府時期，許多歸信者來自北歐，而這地區繼續有歸信者。但在1850年代，長老們則開始在拉丁美洲，太平洋島，亞洲，及南非傳道。

在1849年10月的總會教友大會中，楊會長召喚傳教士到加里福利亞，大溪地，意大利，瑞士，丹麥，瑞典，冰島，法國，德國，和英國。舒朗卓和泰來約翰長老指導中歐南歐的傳道事工，而舒伊利特

當春天來臨時，定居者轉吃撒高百合花及其他植物的根和蔬菜，免捱受飢餓。在三月，他們種植將在1848年收穫的農作物，這收穫關乎生死存亡，乾旱和深秋的霜雪破壞許多農作物。在五月下旬，黑蟋蟀成群的擁在正成熟的麥子和幼嫩的冬季農作物上。用來對付這種昆蟲的種種淹死，搗碎，或焚燒方法都似乎失敗了。先驅者的家庭該年收穫減產，但假如不是由於那從大鹽湖島嶼飛來的海鷗，情況會壞得多。那些海鷗狼吞虎嚥地飽吃蟋蟀，拯救了許多所需的農作物。聖徒跪下來感謝神適時的搶救。

第二個冬天（1848—49年）嚴厲的鞭撻摩門移民。聖徒和牲畜都同樣忍受極大的痛苦。木柴難於尋覓，而食物供應減縮。有些家庭煮牛皮來補充營養。那些有

長老則指導那維亞半島的傳道工作。隨後一年溥瑞特帕雷長老率領一個代表團到南美，而賈農喬治則領導一個小組到夏威夷。在1851年，傳教士開始在澳洲，紐西蘭，和塔斯馬尼亞島工作。在1852年四月的特別大會中，主派遣了長老去直布羅陀，馬爾他島，普魯士，南非，牙買加，中國，泰國，錫蘭，和印度傳教。實際上，在每種情況中，傳教士都遭受到可怕的敵對。除北歐以外，只有少數人歸信。對1850年年代大部份新傳教士來說，傳播福音的情況尚未成熟。在歐洲移民，澳洲紐西蘭，和夏威夷的玻里尼西亞土人當中傳道才有真正的成功工作的。

許多在1850年代中期返抵猶他州的大部份長老都被召去保衛末世聖徒的政治權利。1856年，某些由美國所任命的領土官員向美國總統市炊南虛告，他竟相信，並派美國軍隊到猶他州震壓那猜測的叛變，他也派甘明斯艾發取代揚百翰的地方總督職位。

當楊總督知道總統的舉動後，他懼怕來臨的軍隊會在猶他州成為暴徒，殺害無辜的居民和破壞房產，一如數年前無法控制的州立義勇軍所做的一般。因此，他命令聖徒撤離猶他州的北部，成千上萬的人把他們的財產裝進蓬車裏，向南南行離開鹽湖城，他也指示領土的義勇軍阻延來臨的美國軍隊，而不危及任何兵士的生命。

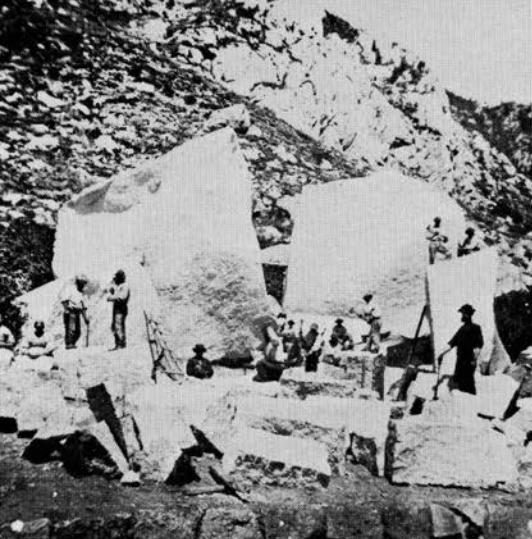
在冬天，當那支軍隊終於抵達鹽湖山谷時，楊總督接見他的替代人，並且和加

爾湯馬士，一位對教會友善的調停人三人共同解決了在華盛頓所作的錯誤判斷。聖徒重返他們的家園，而甘明斯 (Cunningham)，贏得他們的尊敬，被認為一位公正的行政官員。

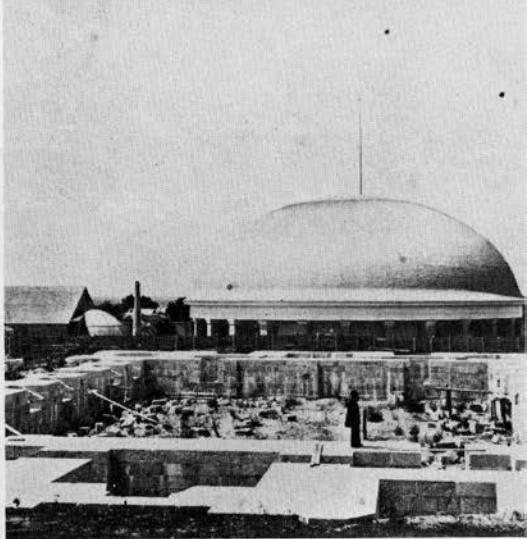
1860及1870年帶來持續的擴展。摩門村落的居民幾乎全是教友，他們的生活集中於支會的活動——支會聯歡會，舞會，戲劇表演，詩歌班。（支會的大少差異很大，而直到1860年代為止，除了有一些為兒童而設的主日學外，支會都沒有輔助組織。）主教在社區生活中佔了一個主要的角色。他監管支會的教師，而支會的教師則協助他料理俗世的職務：管理稀有灌溉水的使用，處理社區的牲畜群，清理聚會所，照顧寡婦的需要。在每週的聖餐聚會上，演講者可能會，在例如修補圍欄，和拖拉木柴的實際事情上忠告市民，一如他們作福音講道般普遍。

隨著駐集在鹽湖城附近的軍隊發現豐富的金銀沉澱物後，末世聖徒社區的孤立在1860年代，驟然終止。投機家成群結隊的湧往鹽湖城，並把一種新的社會影響力帶到摩門教徒繁居的人口當中。內陸鐵路在1869年啟用，各州的人紛紛湧至。鐵路迅速的取代蓬車作為橫貫國土的主要工具。貨運和乘客如今能較易到達猶他州。先驅的時代結束了。

但東部貨物之供應威脅猶他州自給自足的經濟，而教會領袖就用建立境內自足能力的經濟計劃應變。1860年代末期，楊



花崗石由20里遠的石場以牛隊，後以火車運到聖殿地盤。



鹽湖城聖殿16呎厚的地基

百翰始創了名爲合作社運動的計劃。每個支會都被鼓勵去組織一個合作社與及其他合適的本地特產事業：牲口，掃帚工廠，製革廠，或乳酪廠。教友購買這些支會公司的股份，而整個社區都可隨着當地經濟成長而獲益。然而，大部份這些企業都不能在貨質或價錢上和外來品競爭，它們終於被解散，或被售予主要的股東。

在1870年代中期，末世聖徒感覺有必要增加以教導青年及加強家庭爲目的之教會活動。婦女會於1867年重組。在楊會長的指導下，婦女會在所有支會中成立女青年協進會，而男青年協進會則於1875年正式舉行。直到今時今日仍爲教會首倡的主日學，在肯農喬治長老的指導下，於1867年成爲全教會的計劃。

教會的日益穩固，部份可由建築計劃中表現出來。鹽湖大會堂在1863年開始興

建，到1867年峻工，足以在其拱形天花板的圓頂下舉行總會教友大會。1871年，楊百翰指示猶他州聖喬治的聖徒着手興建一所聖殿，爲猶他州南部及利華達州的教友服務。這位老邁的先知在1877年4月主理該所聖殿的奉獻。他在同一個春天，即死前的三個月，奉獻了洛干和曼泰聖殿的建造址。聖喬治聖殿是自從納府移民二十年以來第一所建成的聖殿。（在鹽湖城聖殿廣場的恩道門屋宇在先驅期間曾暫充應用。）

末世聖徒只能以共同一致的忠誠和犧牲才能完成這些早期的聖殿。楊百翰抵達鹽湖山谷四天後，他在一處選來興建一所聖殿的地點破土，雖然他監督了許多其早期的工程，但並沒有活着看到它在四十年後的完工，他的同輩使徒，伍惠福會長，在1893年3月4日主理奉獻鹽湖城聖殿。

教會和世界歷史年代表1847—77

1846—1932從歐洲遷到美亞兩洲之大西遷時代。

1847先驅者抵達鹽湖城。楊百翰，總會第二任會長。

1848遍歐洲爆發的革命。

1849加里福利亞州尋金熱。

1850—1854教會開始在歐洲設立極多傳道部；亦在太平洋，印度，南美設傳道部。

1850—1855中國的太平天國叛亂。

1852公開多妻制教義的宣言。

1853—1856克里米亞戰爭

1857美國國軍向猶他州進軍

1859達以文出版他的著作：「物種源始。」

1861俄國農夫解放。

1861—1865美國內戰。

1864發展巴斯德殺菌法。

1865首宗消毒外科手術。

1866普義對奧地利之戰。

1867大會堂興建完工。

1868—1912日本的明治維新時代。

1869成立女青年節約協會（女青年協進會的前身）。

1869開放蘇彝士運河。美洲首條橫貫大陸的鐵路在猶他州的博文尼利山頂興建完成。

1870義大利統一。

1870—1871法普之戰，1871年，德國統一。

1874成立合一體制。

1875組織男青年協進會。在猶他普羅伏創建楊百翰學院（後來的楊百翰大學）

1876發明電話。

1877楊百翰逝世。



## 露依沙的海鷗

施文卡娜

溫

暖的陽光透過木床的裂縫照射到露依沙的臉，她伸一伸懶腰，傾聽小窗外的海鷗聲。牠們似乎在邀請她一起玩耍。露依沙知道那些海鷗是爲了吃地上的昆蟲或偶然在周圍而來田野出現的小鼠。她覺得那是她的海鷗，因爲每

天早晨，太陽升起的時候，牠們首先落在她窗外附近的田野上，然後再飛向別處。

她悄悄地沿着樓梯落地，走向門口。她溜到外面，微微的笑。她父親已建成部份二層高的木屋，他打算有空時便把木屋塗以灰泥。

露依沙靜靜地坐在門廊她所心愛的地方，觀看海鷗飛翔，她用法蘭絨寢衣包着她的赤足以免受涼，她金黃色的柔軟頭髮披在肩上，她的雙眼像陽光般雪亮。

輕輕打開屋門，她的弟弟湯姆爬到她身邊，父親在樹林傳來的斧頭聲，母親在花園的歌聲打破這個寂靜的美麗早晨。在草地上，湯姆邊打呵欠邊注視着海鷗，爲了使海鷗不致受驚，她輕輕地說：「父親在伐木，使冬天不缺乏木材使用，母親在拔除雜草，使農產物生長得更美，更好。」海鷗照樣吃牠們喜愛的食物，好像週圍沒有任何人一樣。



湯姆輕聲地說：「露依沙，請你再告訴我關於海鷗的故事。」

對湯姆來說，那是年紀太小，不容易回憶他們一家乘坐蓬車橫過草原到猶他鹽湖谷這件事。但露依沙還記得。

露依沙說：「我們的父母把衣服、棉衣、飯鍋、碟子、食物及一切可以帶的東西全部放進車內，我把洋娃娃及小件東西也帶走，父親用牛來拉車，開始我們的長

途旅程。」

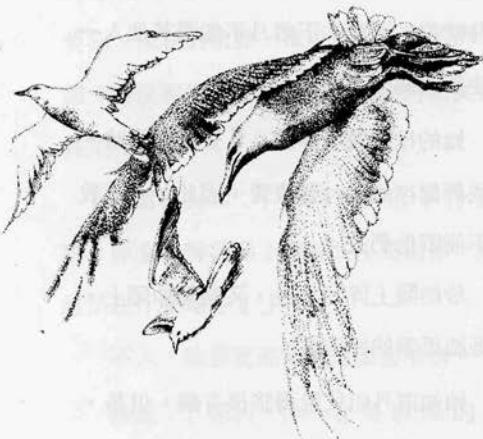
湯姆不愛聽艱苦的事，他問：「露依沙，究竟海鷗的事怎麼樣？」

露依沙繼續說：「我們來到猶他之後，我幫助爸媽播種，爸爸費了兩天時間才能將硬土弄鬆，我們整天辛勤工作。」

湯姆問：「那時候我在什麼地方？」

露依沙低聲回答：「那時候，你只不過是個嬰兒，剛學走路，你不會記得這件





事。當新種的植物漸漸長高時，不幸，有些蟋蟀開始飛來吃那些農作物。不久，越來越多蟋蟀來到我們的農田。」

湯姆：「什麼是蟋蟀？」

露依莎說：「湯姆，我相信你知道什麼是蟋蟀，那是一種黑色發光的蟲，它們的翅膀擦時會發出聲音來。尤其在夜裏，

聲音更清楚。」

湯姆又問：「請告訴我關於海鷗的事。」

露依莎繼續她的故事：「每個人手拿木棒或鏟子掃打蟋蟀。但是，蟋蟀越來越多，人們無法消滅它們。看來，它們要把我們的農作物全部吃掉。」

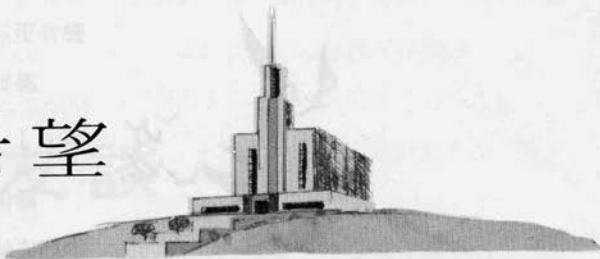
露依莎憶起當時她痛哭的情境，不禁流淚。當時她只不過是四歲，現在已八歲了，不會那麼容易哭起來。

湯姆問：「海鷗何時出現？」

露依莎說：「我們的父母和其他人一起祈禱，祈求天父保護我們的農作物。不久，天空傳來聲音，我向上看，見到在天空有很多的海鷗，初看，很像蟋蟀。來到這裏，這還是初次看到海鷗，還未坐蓬車西遷時，我在海上時常都觀看牠們飛。」

露依莎等待湯姆要她繼續講故事，但是，他靜靜地躲在她的身邊。蔚藍色的天空上有片片白雲，大多數海鷗安寧地飛着，隔很久才有一隻發出叫聲。露依莎繼續說：「海鷗來到地面上，把所有蟋蟀吃掉。以前從未有人真正在谷地見過它們。我想，這是我們祈禱之後，天父派來的海鷗。湯姆，你認為是嗎？」湯姆不回答，他已在溫暖的陽光中睡着了。

# 珍納的希望



珍納躺在沙岡上，看着正在游泳的人，今天下午游泳的人不多；只有十多個人，澳大利亞烈風把沙吹掩人們的赤足，吹入眼睛，大部份的人都等待風停吹之後才下水。今晚，將有很多人來這個地方避暑。

珍納折斷樹上一根樹枝，用來驅散她脚下成群的野蠅，她覺得事情總不順利的進行，有很多人去新西蘭，她也希望能去。

她的父親是分會會長，她家庭的經濟

條件較差，因此，下個月不能跟其他人一起往新西蘭聖殿印証。

她的母親曾解釋說：「查理出生時，把我們儲存的錢付醫療費，因此，今年我們不能跟他們去。」

珍納關上屏門之後，又跑到沙岡上，那是她思索的好地方。

她知道外祖父脫爾諾很有錢。但是，他不願意協助她。他不高興媽媽與父親結婚及參加教會。

珍納雖很少見外祖父，但是，她很喜



歡他。我想我應該去探訪他，也許他正在一個人。她這樣想最後她決定去見他。

第二天放學之後，她往小山上去見外祖父，她感到焦慮又緊張。

不久，她到了外祖父家的門外，站在走廊敲門。沒人出來，只聽到外祖父的一隻狗，保利的吠聲，她查看那個屋的四周圍，發現那隻狗綁在棟子樹腳，外祖父也許是在後院。

她對着狗問：「保利，發生了什麼事？你還記得我嗎？我很久沒見過你，外祖父在什麼地方？」

不久，她發現那隻狗是很想喝水。

她說：「保利，你一定是口渴的，外祖父一定是病倒了，他從來不會忘記給你喝水，尤其是今天這樣熱的氣候。」她跑到屋的後面。

在很遠的地方，可聽到「幫我，幫我。」的聲音。

過了庭院，菜院，在一棵樹下，發現外祖父躺下來。

他說：「本來我想伐這樹。可是一不小心而絆跌，我想我的骨頭已斷了，從早晨到現在，我一直躺在這個地方，我想不會有人來幫我。」

珍納安慰地說：「啊，外祖父，我非

常難過，我一定會幫助你。」

她跑進屋裏，打電話到地區醫院，很快地告訴醫院的工作人員，要求派一輛救護車到脫爾諾先生的家裏來。

幾天之後，當外祖父好些，大家圍在他的床邊。外祖父握緊珍納的手說：「今天我見到你們感到非常的高興。但是，為什麼恰巧我正需要你們的時候而來？」

珍納回答說：「我覺得你單獨一個人，需要跟我們做朋友。」

外祖父說：「我很難過，因長期以來，我很頑固。但是，我覺得很高興能說出上述的話，從目前所發生的事情看，我確實需要我的家庭。一個教會不能把家庭分開，因此，我的病好了之後，我跟着去你們的教會。」

珍納緊握外祖父的手說：「那太好了。」

父親說：「我們的教會使家庭團結起來，以後會告訴你關於這件事，本來下個月，我們想去新西蘭聖殿印証，但是，由於某些原因而不能這樣做，也許要等到明年才能去，到時，我們會有一位重要的家庭成員也跟着去。」

大家聽了之後，感到非常的高興。



## 與朋友談

我

的父母很相信工作的原則，他們也看到他們的六個孩子做了不少的工作。

雖然我是最小，但是，我也參與工作，為了保証我不逃避工作，同時協助培養我的責任感，父親在後院做了不少的鷄欄，在鷄欄養了約五十隻鷄，我的責任是給這些的鷄食物和水，而且保持鷄欄清潔，

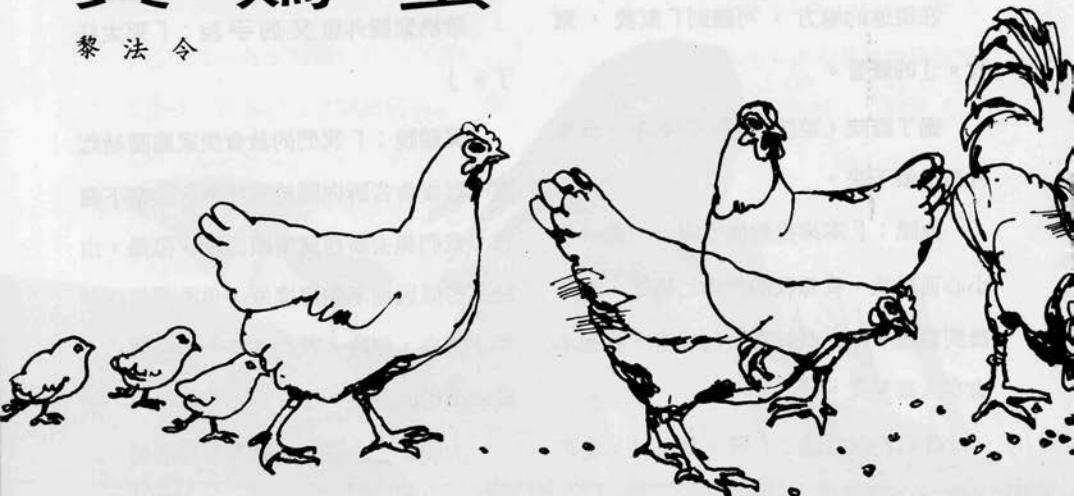
並收集生下的鷄蛋。

夏天的時候，我收集雜草，放在鷄欄的頂部晒乾，晒乾後放進袋裏，到了冬天，把這些的雜草放進平鍋內，加些熱水，然後給鷄吃。

通過這種細心照料，我們得到更多的鷄蛋來供應需要。父親告訴我，我們有額外的鷄蛋可以出售，然後把獲得的錢用於

## 賣 鷄 蛋

黎 法 今





我們的需要。

我發現我們的鄰居有了新鮮的鷄蛋感到很高興，不久，我們有了固定的顧客，這些的顧客成為我們的朋友，這是我們友誼的開始，後來這種的友誼持續了很多年。

雖然我還年青，但是，我開始了鷄蛋的生意，我覺得很高興能自己賺錢，藉着協助我鄰居的工作，我得到額外的收入，夏天的時候，父親還給我協助農場工作的工錢。

我把錢儲存起來。

我父親教我關於交什一奉獻，奉獻是把我收入的十分之一交給神，奉獻是天父的誠命，奉獻是表示我們愛神的好方法而且也表示我們感謝神賜給我們的祝福。

年底，我把我的奉獻放進信封內，然後交給主教。

我很感謝因我父母教我工作及交奉獻的重要性，我知道，由於我遵守交奉獻的律法，使我在生活中得到很多的祝福。



# 小玩意



這是什麼？  
在所有2,4,6,8,  
的號碼的空格內  
填上顏色，你就  
會發現一隻巨獸  
。





## 尊 敬 的 標 準

十二使徒議會 彭蓀泰福會長

當

我在艾森豪威爾總統的內閣任  
美國的農業部部長的期間，我

被邀請在義大利羅馬所舉行的世界食品和農業組織的週年會議上作主要的演說，介乎六十至七十個國家都有派代表參加此盛大的國際會議。

接着包括了那演說的上午會議後，在裝飾着許多國家旗幟的國際宴會禮堂上特為我舉行一個難忘的午餐會。

在午餐後是慣常的鷄尾酒會時刻，我注意到當人人手中拿着酒杯時，明顯的是無人斟遞酒精飲料，而只有汽水和果汁，我向我的主人，印度的辛博士提出此點說：「這些人中必定有許多人是慣於在鷄尾酒會時間，例行用酒精飲料招待。」他

說：「不，部長先生，今天我們尊敬和尊重你們的標準。」

在交誼的期間後，我們隨之入座晚宴席位，在這兒，使我覺得更詫異的是我發現沒有咖啡招待，而再次是只有汽水和果汁招待。我對辛博士說：「參加午餐會的人必定期待喝他們慣常的咖啡。」他非常謙和的微笑說：「不，部長先生，我是主人，你是貴賓，而在此午餐會上，我們尊敬和尊重你的標準。」

那是發生在一個有來自許多國家的卓越領袖參加的午餐會上，無任何教會的教友會由於他或她的標準，而被真誠的男人或女人為難的根由，再一次，維持教會的標準是值得讚賞的。

許

多年前，當我是……一名在遙遠的英國就讀的學生時，我結識一名盲目信賴……命星的年老哲人……他以極大的精力專注於指導我有關占星學的奧秘，我以越來越大的求知慾吸取此錯誤的知識源泉，並用一個小孩單純信念的所有力量來信靠他的話語……在我十歲前，我已經學會了算命……

「在我的同學中有一名高大經常誇張的傢伙，用他的極大的暴力統治……運動場，我們所有人都默認他的狂妄強霸，要我們奉獻財物向他恭維……，尤有甚者他強迫我們替他作算術，替他畫地圖，代他寫文章……假如有任何男孩看似懷疑他的權威……就會使用一頓毒打來使該反叛者歸復聽命他的權威。」

「比這更糟的是，我們的這個暴君……是貴家子弟，老師的寵兒……所以同學們都無可奈何！」

我查看命星，並決定打破綑縛我們的鏈條，使我自己及我的同學得到自由……我設法從那暴漢的姊妹那裏獲得巴尼誕生的日期和準確的時辰，得到這資料後，我趕回家中，立刻着手審核他的命運圖，呀！我早該知道這點……他是土星的兒子，誕生於該行星連結得不好的時候：怪不得他是不可信賴，卑鄙，和殘忍的？然後我算他將來的命運，並且發現到在週三後一星期的下午五時，在一個合宜的時刻，他的星宿將必會下墜，而我的則會上升……我們獲得拯救的日子必定臨於前頭。星宿已答應幫助我達成危險的計劃、勝利掌握在望……暴力應被超卓知識所征服克制。

「因此在那指定日子的早上，我在操



## 破占星學之迷信

陶美芝雅各

場上，面對那囂張的大暴君，並向他挑戰，要他在該晚五點跟我會面，我勇敢的表達我要向他顯示從那時開始誰會是主人的决心……他哈哈大笑，並掌摑我的雙耳；但我忍受這點……因為報復的時刻尚未來臨……我在該天的期間獲得了許多衷誠的成功祝賀。……

「我們在五點鐘到達指定的地點；有二十名男孩在那兒作仲裁，我的對手幾乎比我高出一呎（30公分），並且是整整的比我重一磅（14磅），但這些都是我所忽視的瑣碎事；難道我沒有星宿說我應獲勝的快樂確證嗎？我向那魁偉的傢伙作了一番演說，數說他許多欺壓和殘酷行為中的一兩宗事實，並以自負自誇的華麗的辭藻作結，宣佈從此之後我們將獲得自由，我的對手報以嘲笑，而戰爭就開始了。」

「那戰鬥雖則是劇烈的，但卻是……

短暫的，我逐漸恢復了知覺，發覺自己躺在地上，面顏被抓破，眼睛瘀黑，鼻子遭打腫，兩顆牙齒鬆掉，與及脫去大量的頭髮，那暴君絲毫未傷的離去。

「當我緩緩的走回家時，我是處於一種不尋常的沉思狀態，我開始首次在我生命中對占星學產生嚴重的懷疑。當我置身於家人當中時，我的外表製造了極大的驚愕！我的父親然後提醒我他對打鬥經常重

複申說的禁令；而為了使這教訓深刻的銘記在我腦海裏，他動手用條粗皮帶扣的一端鞭撻我一頓來示範他的訓諭。

「這使我信服無疑，我的疑慮消失了，而隨之而去的是我對算命的一切自信，我知道占星學是個假東西。」

(陶美芝雅各摘錄—1893年出現在貢獻者報刊的一篇名為「破占星學之迷信」的文章。)

## 經文對有關占星學的說法

利

19：31：「不可偏向那些交鬼

的，和行巫術的，不可求問他們，以致被他們玷污了，我是耶和華，你們的神。」

申18：9—14：「你到了耶和華你神所賜之地，那些國民所行可憎惡的事，你不可學着行。」

「你們中間不可有人使兒女經火，也不可有占卜的，觀兆的，用法術的，行邪術的。」

「用迷術，交鬼的，行巫術的，過陰的。」

「凡行這些事的，都為耶和華所憎惡，因那些國民行這可憎惡的事，所以耶和華你的神將他從你面前趕出，

「你要在耶和華你神面前作完全人，

「因你所要趕出的那些國民，都聽信觀兆的，和占卜的，至於你，耶和華你的

神從來不許你這樣行。」

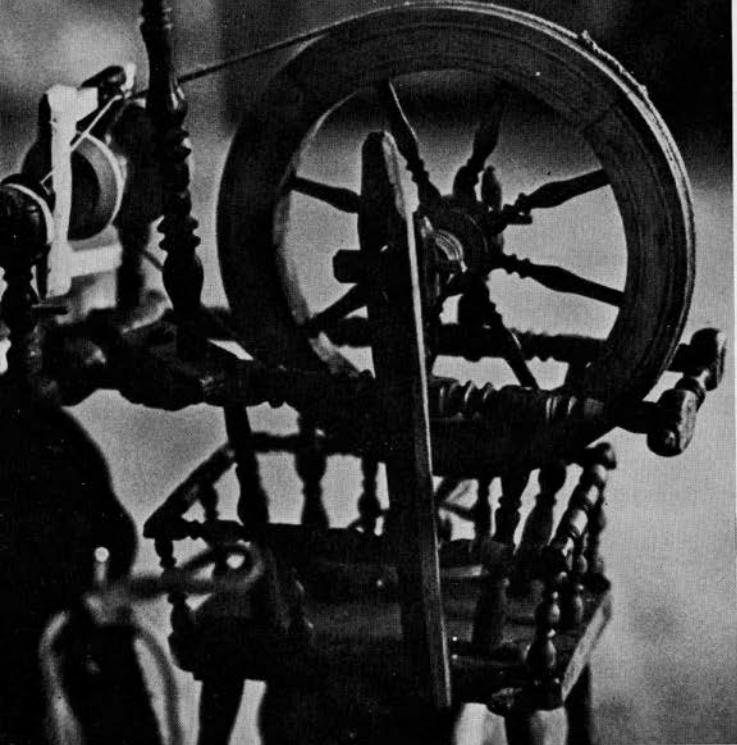
賽8：19—20：「有人對你說，當求問那些交鬼的，和行巫術的，就是聲音絃蠻，言語微細的，你們便回答說，百姓不當求問自己的神麼？豈可為活人求問死人呢。」

「人當以訓誨和法度為標準，他們所說的，若不與此相符，必不得見晨光。」

但2：27—28：「但以理在王面前回答說，王所問的那奧秘的事，哲士，用法術的，術士，觀兆的，都不能告訴王；

「只有一位在天上的神，能顯明奧秘的事，他已將日後必有的事，指示尼布甲尼撒王。」

王下23：5：約書亞王廢去「……所立拜偶像的祭司……又廢去向巴力，和日，月，行星……燒香的人。」



## 一個 親密 的家庭

羅慕李察

故

事發生在一大捆羊毛上，14歲的卻爾路德，和她的姊妹，17

歲的海嘉和11歲的栢翠，每當她們的父親把羊毛帶回家時，常常站在門口等候。他曾遍歷奧地利的多個高峯，從牧羊人那兒購買羊毛，這些牧羊人從他們羊羣身上剪下了羊毛，把它洗濯，和梳刷以去除芒刺及排成一線纖維，把纖維拉直就可使羊毛織成毛線。

這次，有一宗使人感意外的事，卻爾兄弟除了帶回來奶羊那尋常的灰白色羊毛外，還帶回一小綑山羊的深棕色羊毛。小姐們都很興奮，雖然那短黑色的纖維是較難紡織，但當這自織的毛線被編織成學校

和工作用的服裝時，它們就使衣服添增了顏色及變化。

在卻爾家裏其中一項最珍貴的財產就是一具有超過一百年歷史的古代紡織機，陪襯着這部紡織機的是數部其他不同時代的紡織機，足夠使每個家人都能在同時紡織；而仍然能邀請一位朋友參予紡織工作。

紡織本身，一旦學得純熟，就並非是一項艱深的技藝，栢翠說：「我三天就學會了，」卻爾兄弟，藉着觀看他的妻子教導他的女兒，就只在一天內學會了該項技能，並似乎像他其餘家人般同樣喜愛紡織。

路德說：「坐下來紡織就能使人身心舒暢，你可以說話，或僅是思想，而仍能在同時做出一些事來」。女兒們也明顯的喜愛偶然用些小時間，和她們的父母共同練習那技藝。他們談笑甚歡，當栢翠纏得似乎不大妥當時，她的姊姊會幫助她抖正困難，而卻爾姊姊則會一面點頭，以示嘉許。

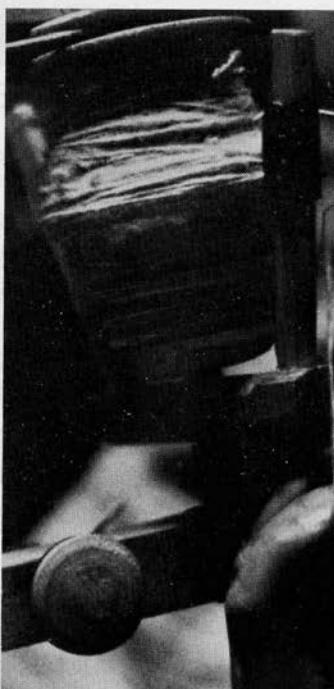
卻爾家庭居住的爾震德夫小鎮裏電力是很昂貴的，因此工作是藉着透過窗戶，及從牆壁上反射而來，使房間發亮的陽光來進行。海嘉彈撥她的結他，而其他人則一面上下踏動腳板，小心奕奕的把羊毛從指縫中穿插而引其進線框中，她那和諧及清脆的聲音似乎大大的比一部咆哮不停學習紡織不是很難的事，但是需要細心。

的收音機，或吱喳饒舌的電視機合宜，「我們彼此分享一齊工作的實際經驗，」卻爾兄弟說：「我們沒有電視機，有時候一些朋友，像居住在附近11歲的麥雅珊，來我家共享樂趣。」

今天，由於是個特別的日子（一位攝影師到來拍取他們的照片），整個家庭都穿上當地典型的服裝，就像大部份的奧地利人一樣，他們在一年當中，時時都會穿着傳統服裝，作為他們部份的固定衣裳，但看到他們所有的人都在同一天上傳統服式是十分罕有的。海嘉說設置備服裝是很實用的，她附加說：「那很方便，因為它們永不落伍，「青少年、兒童、父母們每個人穿著它們」，但我們也穿著其他

當地人的服裝及小部份  
巴伐利亞人的服式。

年青人精巧地編織實用的衣服。

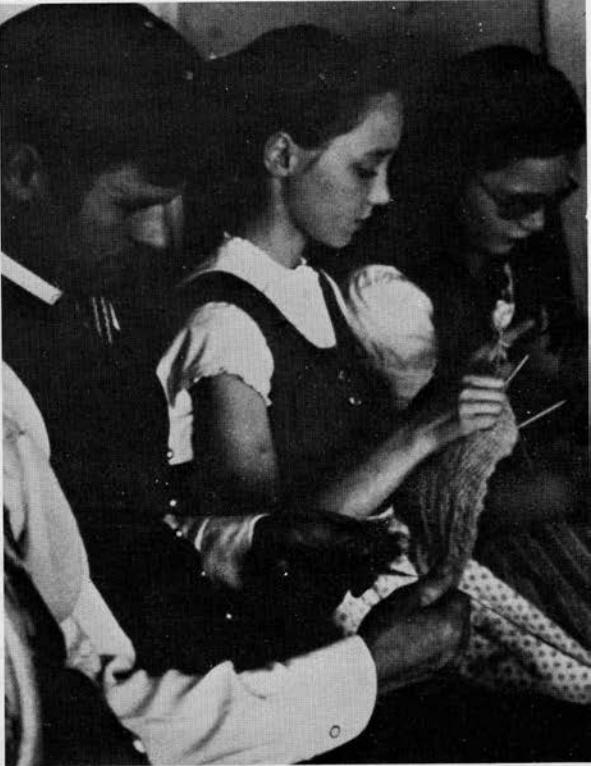




當其他人正在紡織，海嘉漫彈音樂襯托。

的衣服，如裙子和褲子。」

羊毛是用來製造毛衣，手套，露指手套，和長襪，海嘉說能穿自製的衣物上學是一種享受，她說：「其他大部份兒童都對它着迷，他們回來嘗試用同一方法製造他們的衣服，」僅在數年前開始紡織的卻爾姊妹（她從朋友那兒學會方法）說手織的衣物在整個奧地利都很流行，但在商店購買卻是相當昂貴，（在商店購買一件自製的毛衣約花費2,000先令，或150元美金，卻爾兄弟在山區用500先令就可購得一整公斤的羊毛，）卻爾家庭用天然，純正的羊毛（它並無漂染，因而保存了那使纖維防水並使之為良好絕緣物的羊毛脂）



卻爾家庭高興地一齊工作。

來製成他們的毛線，除此以外，更加上他們所製的衣物時常提醒他們家庭的溫暖這事實，因而使之變成極可喜的事。

海嘉說卻爾家庭發現天賦幫助了他們在所參加的德國慕尼黑支聯會屬下的梳斯堡（奧地利）分會裏，與及在別處，交朋友，並和教會教友聯誼。在冬天，就是進行紡織工作的季節期間，一羣來自德國和奧地利（爾震德夫，接近梳斯堡，離德國邊境約30公哩）的家庭聚集一起，以便獲得指導，與及獲得共同工作的樂趣，海嘉說：「許多人學得新技能，當回家時更懂得利用餘暇消磨時間，」卻爾姊妹也把紡織的技巧作為婦女會家政課程的特色部份

號召，而她的女兒們則為她作示範。

卻爾家庭時常得到受惠而自給自足，並且把他們的紡織機和儲藏的羊毛作為年中部份的物品，路德說：「我們仍然能在危急關頭製造衣物，那是我們準備計劃的一部份。」卻爾家庭也自磨小麥，烘製自食的麵包，並且欣然的聽從甘賓塞會長的訓諭，開闢栽種一個家庭園地，他們所食用的大部份是由他們自己所種植的，栢翠說：「夏天我們在園中工作；冬天我們則編織羊毛。」

卻爾家庭是在爾震德夫的首批摩門信徒，僅在一年前參加教會的他們的好友馬丁士希文，描述他們所遭遇到的困難：「卻爾兄弟是以當蓋屋頂和鉛匠為生的，當市鎮的居民發覺他參加教會時，他的僱主辭退他的工作，他並且喪失了一份重建市內一座大教堂屋頂的合約，但支聯會的祝福教長叫他不用擔憂，因他是如此勇敢，主會祝福他，該市鎮杯葛他——在爾震德夫市再沒有工作，但現在他於隔鄰的村鎮和梳斯堡有那麼多的工作，那並沒有什麼關係。」

成為摩門信徒也引起了對兒女們的暫時挫折，海嘉解釋說：「我是在一所天主教的中學就讀，當他們發現我們已受洗後，我在來年度就不能再升學。」經已註冊，和繳交了留位費的路德，告知她不能就讀該校，並且沒有獲得發還。「但支會的教友幫助我們，確使我們知道最起碼有他們作朋友，他們協助我爸爸找工作，向我們講及有關新的學校，對我們表示他們的關心，」海嘉這樣說。卻爾家人解釋，其他的村民並非無情；他們只是不瞭解，卻爾兄弟說：他們以為我們已遠離神，但

現在，藉着用些少時間習慣和我們相處，他們已能看出我們實際上與祂更接近。」

沒多久該家庭又能再次立足，財經充裕，而女孩們則在新的學校註冊攻讀。

卻爾家庭現已遷入在店鋪樓上的一間大而新房子，他們有一個寬敞的後園作他們的花園。

海嘉說：「教會對我最重要，我知道它是真實的，並且假如我們遵守誠命，我們的天父必定會照顧我們。」她用敬佩的口吻談及她在傳道的朋友說：「我知道當他們在工作，以及當他們回家的同時，他們將鞏固在奧地利的教會。」

路德說她獲得支會的其他年青人所享有的親密交誼，感到快樂，「我覺得他們是能信賴的人，我不需假裝其他任何人，而只需以一己性格的真象，就能使我為人所接納，分會裏其他的年青人都是我們的朋友，我們經常在梳士堡跟他們會面，一道參觀城廓，或遍遊花園名勝，或在街道上的市場購物。」

藉着紡織自己的毛線，卻爾家庭是在協助保存一項百年前，普遍流行國家的傳統，在那時，每個婦女都會獲得一具紡織機作為結婚禮物，而每個人都穿着家庭縫製的衣物。栢翠說：「我認為學編織是非常有用的，它是一件教導我的朋友，而稍後教導我的子女，以幫助他們了解的事。」

目睹卻爾家庭一齊工作，全體的跪下來禱告，並謝及他們對耶穌基督的復興福音之真實性的見證時，是很容易會用同樣的陳言來描述他們對教會的信仰：「它是一件很有用的事，我們將教導我們的朋友和幫助他們明白。」

深

深的感動聽眾是成功演說的一項首要特色，雖然聽眾可能會忘記你說的一切，但他們永不會忘記你所創的感覺，聖靈指引你如何把訊息表達給他們，不論你是在主日學作靈修演講，或是在其他的場合作演說，一些基本演說原則是十分應用在裏面。

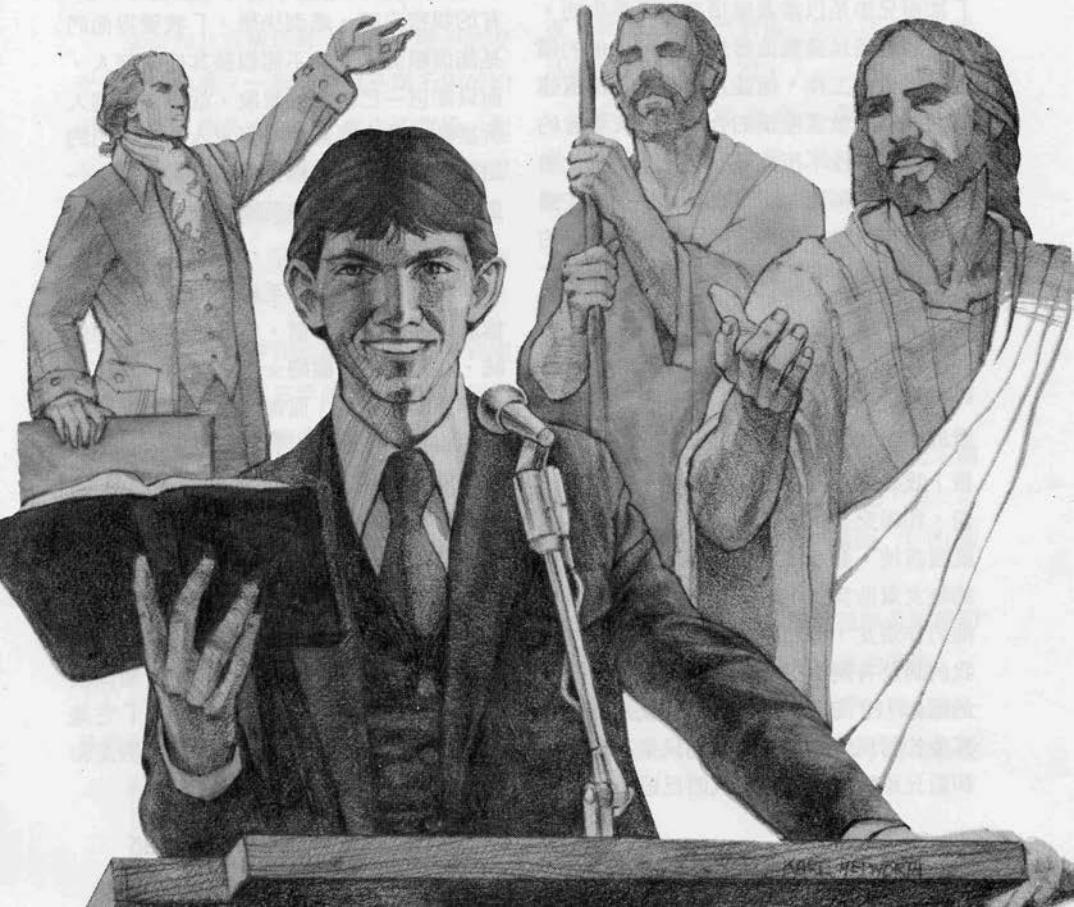
那些能「感動」靈魂，誘導聽眾的演講，一般來說，大致上有五項，它們(1)

即時吸取聽眾的注意力，(2)包含了各類的故事，經驗，和有趣的事實，(3)有一個目標，(4)是經過準備，並且是經聖靈的影响力來傳達的，與及(5)得到一個結論。

#### 吸取他們的注意力

第一個作介紹的步驟就是去了解聽眾，例如，在無人知曉的人當中，波頓伯斯保羅在對亞畧巴古，與那些在石碑上崇

# 作感召性的演說



拜未識的神之人會面，作了一段虛構的描述。

這些都是雅典的聰明人……當代製作笑話和開創先鋒的人，有數以百計的宗教派，相信許多神，並且認為沒有其他宗教存在的必要。一個傳教士不會發現他們是一些特別好客的人，保羅了解到這點，他採取什麼步驟呢？他會說：「各位紳士，早安，假如你們只給我一分鐘，我只向你們解釋某些在宗教方面的事情。」一陣喧嚷的大笑結束他的演講，一項新宗教……他們並不會留意？

但保羅了解這羣衆的想法，本質上，他說了這樣的話：「雅典人啊，當我經過你們的大街時，我注意到你們不僅有為所有普通的神及女神所豎立的祭壇；你們甚至有一個祭壇是供奉未識之神的男士們，讓我告訴你們一項有趣的巧合，這個你們敬拜而不認識的神正是我所代表的神。」（波頓伯斯，「無人知曉的人」，Grosset and Dunlap紐約，1924，第102—3頁。）

該羣人極想知道更多，保羅已抓住他們的注意力，他現在可以繼續講他的訊息了，他明白為了作一項有效的介紹，首先對你的聽眾有些許認識……了解他們的興趣，信仰，年齡，等等……然後作一適當並合乎趣味的簡句。

#### 保持他們的注意力

在吸引聽眾的注意力後，是必須維持其注意力的，那通常是經由利用計劃週詳的故事，例証、事實，及思想來達成的。

那位最偉大的教師，並非藉着教導概論和抽象論說，說得更恰當一點，是藉着利用簡單的故事或撒種比喻，改變了那些祂週圍的人之看法。

「耶穌……坐在海邊。」

「有許多人到他那裏聚集，他只得上船坐下，衆人都站在岸邊。」

「他用比喻對他們講許多道理……」

「……若不用比喻，就不對他們說什麼。」（馬太13：1—3，34。）

當他講話時，農夫，打漁人、他們的妻子兒女都聚集聆聽。

祂開始說：「有一個撒種的出去撒種，撒的時候，有落在路旁的，飛鳥來喫盡了。」（馬太13：3，4。）

祂是在說及一些他們能了解的事！他們之中幾乎每個人都經歷過那種經驗……愛偷竊的烏鵲破壞了許多整日工作的成果。因此他們一面想：「所以這位夫子認識一點他們要與之鬥爭的麻煩，祂認識嗎？讓我們聽聽他要說的。」（Barton，「The Map Nobody Knows」，p.107。）

故事或詩詞將有助你的聽眾去記住你試作的論的論點，舉例說，一個講及大志抱負的演講可以包括下面的例証：

一個叫唐尼的小孩子正向他的訪客展示他一些作品……雀鳥，小狗，汽車，房子，他吐露這些並非他最好的作品，那客人就問：「那麼，我可以看你最好的作品嗎？」唐尼回答說：「噢，不，我還未把那些圖畫出來。（斐斯敦方洪，“Of Mind and Muscle,” Do-It-Yourself Destiny，書藝出版公司，第109首。）

有很多出色的故事在聖經中，或在學校，或家裏，都可找到，個人經驗，屬於你自己或那些祖父母告訴你，或記載在舊的日記中的經驗，時常能够使演講加添溫情及條理清晰，分享你自己的福音經驗常常會增強你自己的見證，以及那些聆聽的人之見證。

#### 達成一個目標

然而，要肯定你不用說與主題毫無關連的故事，講述一些有趣或惹人發笑的事物使聽眾感到混亂，演說必須有個目標，而在其中的每件事都應指向達成該目標。

有時候我們有很多要分享的意見和思想，以致我們會講一大堆沒有共同點的故事之誘惑屈服，這些故事若在正確的時候講述出來，它們可能全都有效的，但當和許多無關連的故事一起講的時候，它們的價值就會喪失殆盡，這會產生下列情況：

一個農夫走進市會堂聆聽到訪的演講者，演講繼續了那麼久，所以，他就閒逛出去吸收新鮮空氣，一個途徑的鄰居問：「占美，他在說什麼？」

回答是：「我不知道，他不會說。」

在事前儘早以前就開始準備，好使你所說的將有清晰條理的組織，與及包括新而有趣的資料，除此之外，搜集思想和故事，資料及文章，並把它們編檔保存，寫下個人經驗的日記，沒多久你就能準備好講及有關許多的題目，演講並且將變得對你更歡愉有趣。

#### 用靈性演講

李海樂會長有一次在大會說：「你不能燃點另一個靈魂的火，除非在你自己的靈魂有一具在燃燒。」(Leadership Sentence Sermons, compiled Dean Zimmerman, Desere to Book Company p.128) 這無疑是演講者要記住的所有忠告中之最基本忠告，相信你所說的話，在你演講時，要有主的靈與你同在，虔誠的準備是不可缺少的，遵守你在說及的原則也是同樣重要。並且，也要了解你無須是個自然天賦的演講家來傳達一項有力的訊息，假如你把天父包括在你的準備中，祂必會在你演講時與你同在。

#### 準時結束

要考慮的最後一點就是如何及在何時結束演講，應選用時機作總括的評語，好使聽眾感覺煥然一新，而不是疲乏不堪，你有否聽過一個演講者說了四遍：「總括來說……」，然後聽他每次都繼續了另外五分或十分鐘？一個說出他的論點後，又繼續長篇大論的演講是同樣失敗的。馬克吐溫記載：「數年前在申康立根的哈爾津，我們所有人都在一個炎熱酷暑的夜晚去教堂聽克利先生的週年報告，他是一個四出尋找需要援助而又不肯開口的市內傳教士，他講及地窖貧乏存在的生活；他說出窮人的愛國及忠烈的例子。他說：「當一個億萬富翁捐獻時，我們會大事宣揚並稱讚他，那是不當的稱頌，因為重要的是那寡婦的一點小錢。」

「克利先生真的使我内心沸騰，我幾乎不能等待他說完，我口袋裏有 400 圓，我想把它捐出，並借更多錢來捐獻，你可以在每隻眼睛中看到錢。但他卻在那時繼續滔滔不絕的說下去，而沒有傳遞碟子收集錢財。當他一面講話時，天氣變得越來越熱，我們則變得越來越睏。我的熱誠一直下降，下降，下降……從一時的 100 圓……降到終於當收集的碟子真的來到時，我從中偷了一毛錢。」(Thesaurus of Aecdotes, ed. Edmund Fuller, Crown Publishers: N. Y. 1942, p.p.58—59.) 不要等到聽眾已停止聆聽，你才停止演講。

一個演講應使人易於明瞭，以目標為中心，並且應是清楚傳達的，倘若它是那樣的話，你已講述的思想必將使那些聽到的人，生活更豐盛，而你將能喜愛透過雄辯和感人的演講來事奉主及你的同胞。

# 你們—在一九八八年的領袖們

改編自一九七八年五月十六日在楊百翰大學致學生之講辭

七十員第一定額組 培勒羅素長老



培勒羅素長老

**我** 想向你們講及我認為是你們生活中最興奮期待的事——我對教會在十年後的情況。延伸你1978年的觀點視野，看看教會在1988年的樣子。請記住教會在1988年的情況大部份有賴於你們如何準備承擔你們在耶穌基督榮耀復興福音中之正當角色。

從1830年到1928年，教會用了九十六年來組織其第一百個支聯會，教會又用了二十四年（1928—1952）來成立第二百個支聯會，到了1960年，教會第三百個支聯會成立了；到了1964年第四百個支聯會成立了；到了1970年第五百個支聯會成立了；到了1973年我們已組織了六百個支聯會；到了1975年我們成立了七百個支聯會。在1977

年期間，創立第八百個支聯會，而第九百個支聯會則成立於1978年3月19日。（第一千個支聯會就在1979年2月18日成立。）

假設教會每年都創立一百個支聯會，根據我剛才給你們的數字所指示，我認為它會以比這更快的速度加速推進。我估計在1988年，我們教會將擁有2,500個支聯會。我要你們從這方面來想；1988年的那2,500位支聯會會長在那兒？他們的第一和第二副會長，執行秘書，職員在那兒？那30,000位高級諮詢在那兒？假設每個支聯會約有今日的十個單位，那麼那25,000名主教，第一副主教，第二副主教，執行秘書，秘書，長老定額組的會長及副會長，七十員會長，大祭司組的領袖及副會長，婦女會會長和副會長，兒童會會長和副會長等等在那兒？我很想告訴你，你就是這些人。現在，下一個應向你們發問的問題就是：你們是否已準備好承擔主已立意在1988年委派予你們的職務！

你們有很多人年齡是處於十九歲至二十五歲之間。你們弟兄姊妹們是否認識到我們有多少支聯會會長三十歲剛出頭？你們有否想過有多少主領教會的主教是處於二十多歲的年齡？也許人數是遠遠的超乎

你們意料之外。

我相信你們得以誕生的權利是一件非爲特別的事，因爲它是關乎天父及其永恒計劃。我認爲你們降生的權利，你們成爲耶穌基督末世聖徒教會教友所得的特權及常益，是一項十分神聖的特權。我並不認計它是意外而來的，我相信在你們出生前，你們向天父做了一些很重要的承諾和應允。

我相信我們每個人都應對我們的生命作一項非常深入，探索靈魂的評估。我們是否按照天父爲我們準備的應許和祝福來生活？我們生命中有任何能做得更好的嗎？是否有任何罪正牽制我們而需洗潔的？我們是否每方面都在準備去履行天父爲我們準備的召喚？

我僅於三週前被單獨的派去重組一個支聯會會長團——只有我和主及一個地區代表，要接見支聯會中所有聖職領袖，找出主終於所要召喚的人，這是一項莊嚴的任務。我禁食，禱告，尋求主的指引……然後一件非常有趣的事就發生在我身上。當我們正在面談所有這些聖職領袖時，有一個人走進來，我覺得我熟識他，就像我熟識任何我曾認識的人一樣。我站起來跟他握手，說：「我認識你，我在那兒認識你？」他就說：「培勒兄弟，我只和你見過一次面，那只是11個月前僅兩三分鐘的時間而已。」但當他走過那道門時，我要向你們作証主向我顯明他就是那位支聯會會長。

當他在週日晨早大會上被召喚及提名後，我們請他作見証，這就是他對聖徒講的話：他的父親是鄰近支聯會的祝福教長，而母親是支聯會婦女會會長。他打電話給父母，我已允許他那樣做。

她說：「兒子，你不必告訴我。我知道你已蒙召爲支聯會會長。」

「妳怎樣知道的？」他問道，

她說：「十二時半時，我正在廚房裏，單憑聖靈的力量，我知道我的兒子經已蒙召爲支聯會會長。你的父親去了商店，當他回來時，他走進廚房說：『你知道啦，媽媽，我有一種非常強烈的感覺，知道我們的兒子已蒙召爲支聯會會長。』」

一位支聯會會長怎樣知道誰應是主

教會在1988年的進  
展主要有賴你如何準備  
在耶穌基督的復興榮耀  
福音中擔當你正確的角色。

教？一位總會領袖怎樣知道誰將是支聯會會長？教會的總會會長怎樣知道誰應是總會領袖？我將告訴你們我心目中的方法。我相信啟示，你們也相信，我相信主現時已熟悉你們。你們那些正準備去傳教的傳教士，在你傳道時期，不要讓一天溜走，而卻沒有向主表示出你是可靠的，值得信任的，是致力奉獻的，是專心一志的，是站在祂的一面的。他在熟悉今天此教會中的男女青年。祂熟悉你們每日的生活。然後，在祂觀察過你們，與及你們已藉着你們的服務，藉着堅守正確選擇的原則來証明你們的忠誠後，到時教會就會有需要去召喚一位高級諮詢，兒童會會長，婦女會會長，主教，或支聯會會長，而主會向那位負責召喚的聖職領袖顯明你們已準備好接受召喚，因為你們已按照你們出生前所作的承諾和應許而生活。

我要以我靈魂的一切力量鼓勵你們學習與救世主建立一種真切的感情。我不知道有任何事重要得過你們與祂和諧一致。我知道這並非容易之事；我們在生活中需要付出很大的代價，需要禁食，需要有力的祈禱，需要勤勉和專注的服務，需要切望從事於善舉的一顆快樂的心。

當你們祈禱時，我鼓勵你們思考你們正跟誰說話。我聽過傳教士，我自己的兒女，與其他人禱告；有時候我感謝我們並沒有真正了解我們正跟誰講話。

我想告訴你們一個特別經驗。在我蒙召到首席七十員定額組後不久，我回到

我估計，在1988年，我們將有2,500間支聯會，那2,500位支聯會會長在那裏？第一副會長，第二副會長……那30,000位高級諮詢……那25,000位主教……婦女會會長……等等在那裏？

加拿大我的傳道部去，在接着的那個月，我們在加拿大東部舉行一個莊嚴的大會，邀請所有聖職兄弟參加。總會會長團，十二使徒，十二使徒的一名助理都來參加。那是一個很光采的經驗。由於我是該地區的聖職主管當局人員，我被任命主席。

當那莊嚴的大會結束後，我駕車送總會會長團回到他們下榻的酒店。總會弟兄們向我道晚安，走向他們的房間。甘賓塞會長的秘書因事被挽留在酒店的櫃檯，因此我走前去問他我可否把鑰匙拿上去給甘賓塞會長，好使他能進入他的房間。他把鑰匙遞給我，我乘升降機到九樓，走到大

床邊跪下來時，淚水湧滿我的眼眶。

我跪在譚以東會長的旁邊，我想他體會到我的心境，因為他說：「會長，我們想你做禱告。」之後我就聽到一位先知祈禱。我從那禱告中學習到一個偉大的教訓，我感受到我以前從未感受到的靈性……你們都可以理解……因為一位先知向神講話時，就是密友之間的談話。

在一個非常簡短的禱告中，他說了其中這樣的話：「還有，天父，我們格外祈求今日的工作能蒙祢的悅納。」從沒有任何祈禱原則能像那般的貫穿我的心靈。噢，但願我們每個人都能時常祈求我們當天的努力得蒙主的悅納。那裏面包含一股強大的力量。明白到祂是我們的天父，我們是祂的子女，而我們是為祂的使命效勞，這種了解含有極大的力量。願我們的工作都時常蒙悅納。

在過去的十一個月裏，我曾對這偉大教會的力量及重要深深感動。我到過韓國，菲律賓、關島、香港、英國，和遍遊美國及加拿大的部份地區，而我向你們所作的見証，就是主正在快速的向前推進，拯救那些心地誠實的人。據我所觀察，教會的進步隨聖職領袖之奉獻和承諾，以及主的指引成正比例。

我曾有機會和許多人面談。最近我接見一位申請傳道的年青人，我問了他一個我想問你們每個人，特別是你們這些傳教士的問題：「你有否從頭到尾讀過摩門經？你有沒有為其沉思禱告，而你是否知

她說：「12點半我正在廚房裏，單憑聖靈的力量，我知道我的兒子剛已蒙召為支聯會會長。」

堂，在那兒我看到譚以東會長和甘賓塞會長。我說：「會長，這是你的鑰匙。」

他以他獨特仁慈的方式向我道謝。之後，譚以東會長拉着我的手臂說：「羅素，你進來和我們一同禱告好嗎？」你們能否想像與總會會長一起做結束整日活動的祈禱會有任何心情嗎？這是我頭一次的經驗。我和甘賓塞會長一起走進譚以東會長的房間。接着，羅慕義會長及其他總會領袖紛紛進來。我十分感動，當我們圍繞

道它是真實的？」

當你們出去傳道，出去經歷人生時，你們將體驗到很多的挑戰。考驗會不斷來臨。那就是我們被差遣到此塵世的原因，去決定我們究竟有多麼的專心一致和委身奉獻。因此，考驗將會來臨。你們有些經已傳道歸來的人仍然是在接受考驗……你們曾否注意到？它並非全是容易的，是嗎？但假如你們有一個地基築在你脚下，一個你藉以維繫穩定的個人見証，知道斯密約瑟是神的先知他在叢林抬頭望見，永恒的父和祂的兒子耶穌基督的顯現，假如你們有個人見証，知道他藉着神的恩賜和力量翻譯摩門經，那末，你們就不足懼怕任何事情。你們需準備好，倘若你們還未做完這功課，那麼我會對你們說：「埋頭苦幹。」

你們是否會接受我的挑戰，閱讀摩門經，研究和沉思默想，並基於先知斯密約瑟的傳道，摩門經的神聖性質，與及主耶穌基督的傳道，而建立你們自己穩固的見証？假如你們去做那三件事，我對你們說，你們必能準備好主在1988年，或是更早的時候，透過你的聖職領袖伸手對你說：「我們需要一名長老定額組會長；來達成該項召喚；我們需要一位婦女會會長；來吧，完成那召喚。」

假如我們有一間如同我預料如1988年那般朝氣蓬勃，生力旺盛的教會，倘若許多你們正坐在這兒的人將會置身於支聯會會長團，主教團，支聯會領導階層，高級

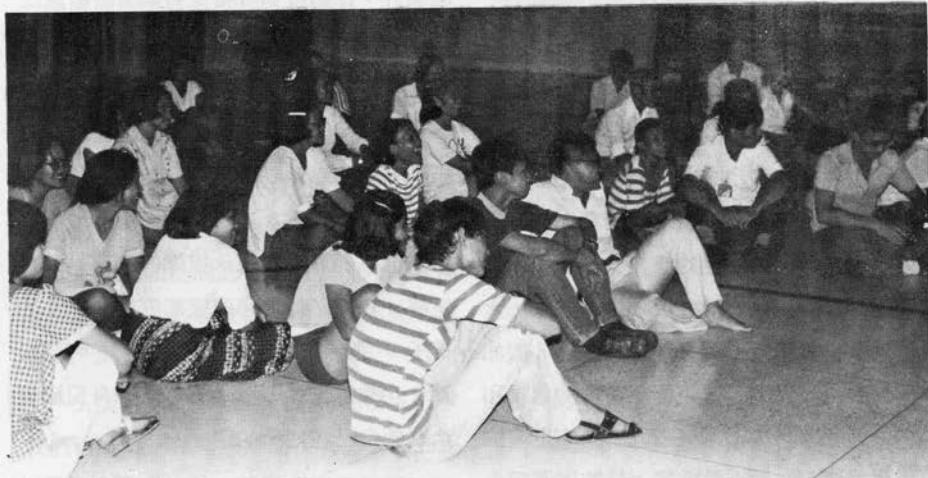
諮詢會的職位中，我一點都不會感覺奇怪。是的，你們當中可能甚至會有一個或更多的人置身於總會議會中，如果你們已準備好，你們就是去接受召喚。

我現在大大的明白為什麼先知們都說主保留祂一些最精選的靈性子女在這末世降生。我明白為什麼你們被保留在現今誕生；乃是因為祂需要你們。祂極之需要你們建立祂的國度。1978年的國度進展有賴你們已準備得多好來承担你們領導神國之任務。我們必須準備迎接那等待已久的日子，那時世界的救主將說：「時候已到，」祂將來臨，以萬王之王的身份統管治理祂自己在地面的國度。

願神祝福你們每一位。你們在我們心目中是如此珍貴。我們總會弟兄對教會青年人的善良深深感動。我所到的每一處，在每個支聯會中，我都看到像你們的面孔；我很安心，因為我們受到帶領和保護。但我用我靈魂的一切力量，極誠懇的請求你們，倘若你們生活中有任何需矯正之事，今天就去找你們的主教。假如你們需更許下任何堅強的承諾，今晚就寫在你們的日記中。去決定你們如何能變得更好，並作此項承諾：「天父，我將會在每一方面……靈性上，體能上，情緒上準備好……接受任何稱要我做的事，在地面上建立你的國度。」

願你們知道了一切皆好，在你們自己的心中都有平安。奉耶穌基督的聖名。阿們。

# 青年大會



回到教堂後的小聚

福

隆海水浴場在平日看起來只是一片普通的沙灘和海，與其它的海水浴場並沒有什麼不同，但在八月二十一日這一天，海看起來似乎特別蔚藍，沙灘也似乎特別平緩，只因為今年的青年大會是在這兒舉行。

八月二十一日早上八點三十分在鐵路餐廳集合了一羣年輕活潑的弟兄姊妹及顧問們，每個人都戴了一頂發給的紀念品——紅色的遮陽帽，因此有些弟兄還不太好意思戴。九點三十五分搭上了往福隆的火車，一路上唱歌的唱歌，聊天的聊天，甚至於有人參加青年大會還不忘帶著周公。不知不覺間，福隆的海已經呈現在我們眼前了。

進入海水浴場露營區後便各自解散去解決民生問題。下午一點半再集合分發炊

具，配菜，開始了今天的炊事比賽。每個弟兄姊妹都為了自己的肚皮在努力著，在大家分工合作的情況下，一時間使得整個露營區都充滿了香味，再看看一盤盤的佳肴真是令人垂涎三尺。經過了顧問的評定後，每個人都飽享了自己及「他人」的辛苦成果。

晚上的聯歡會充滿了歡樂與笑聲，其中有一項遊戲是由七位弟兄各代表由 Do S Si 不同的音符，坐著的人每唱一個音符，代表的人就作一個伏地挺身，結果大家唱了一首 Do Re Mi。等我們唱完了，那幾位弟兄也累壞了，但卻帶給了每個人很大的樂趣。其它還有模特兒，選美、及笑話等，每個人都渡過了一個愉快的夜晚。十點半，大家沖涼完畢，就準備就寢做夢去了。

八月二十二日一大早醒來就已經人聲鼎沸了，每個人都精神飽滿的準備今天的第一項活動——早炊。大家忙著生火，煮稀飯，但在這時天空竟然下起雨來了。但為了民生問題只好硬起頭皮，撐起雨傘，在雨中早炊了。吃完了早餐，本來應該是利阿賀拿（原野追蹤），但是因為雨的關係只好改成了心心相印，把全部的人分成三大組，各組帶開。遊戲是由主持的弟兄出題，每個弟兄姊妹回答，然後由甲組猜乙組，乙組猜甲組，最後以積分取勝。其中一組問題出得妙，答者也妙，問題是如果你現在死了，你最希望別人在你的墓碑上刻什麼字，回答是：真該死。聽了真是令人捧腹。吃午飯前，因早上帳篷被雨水打濕了，所以搬到房間部去，安置好了行李就吃午飯去了。午飯是在福隆外的一家飯館吃的，三重的王勝雄弟兄竟然一口氣吃了七碗飯，姊妹們也不甘示弱，一時間掀起了一陣爭飯熱潮。吃完午飯休息後就展開了大家期盼已久的海濱活動，但是由於颱風姑娘茱迪的到訪，使得大家只好望洋興嘆了。下午因為風勢雨勢的增强，只得把原訂三天的青年大會提前



烹飪比賽

在第二天結束了。在火車站又決定了全部向金華街教堂繼續一些未完的活動。晚上在教堂康裏進行樂廳了一場躲避球賽，吃了一份好菜的便當，還有劉春華會長的致辭，頒獎，及王綠寶弟兄的耍寶，會後還有西瓜招待，最後在一片再見聲中結束了今年的青年大會。

雖然青年大會沒有如期的舉行三天，弟兄姐妹們也沒有玩到海水盡興而歸，但短短的兩天相處，已使得每位弟兄姐妹建立了良好的友誼，也使得每位弟兄姐妹體會到在教會成長的幸福，更知道接受福音，了解福音的重要性。相信青年大會對每個人的記憶都留下了美好的一頁。



第二天早上之分組活動妙趣橫生



促膝而談

# 揚名海外

永

和支會七十六高齡之教友董家  
變弟兄，去年曾代表中華民國  
參加美國北卡羅萊納州舉辦的國際高齡田  
徑賽，結果奪得八百公尺徑賽金牌及一千  
五百公尺徑賽銀牌為國家及教會帶來殊榮

查該國際高齡田徑賽，為美國北卡羅萊納州立大學所主辦，每年一度舉行於「瑞利城」。今年五月五日舉行的為第九屆，參加者有世界不同國籍的九個國家即「中華民國、西德、加拿大、韓國、瑞典、比利時、澳洲、紐西蘭、美國。」參加者六百餘人；年齡由四十歲以上，每隔五歲為一組至百歲為止。同樣設有女子組。徑賽：由百公尺至萬公尺及馬拉松長跑，競走等無所不有。田賽：有三跳、三擲、三欄即鏈球高欄、持竿跳等樣樣俱全；規模宏大，競爭公平；此次我國隊由



三千公尺起跑

董家變弟兄任隊長率領隊員三人前往比賽，獲勝者三人。計開：隊長董家變獲得七十六歲組三千公尺及一千五百公尺的金牌兩面又八百公尺銀牌一面，隊員林伯玉獲得七十三歲組五千公尺競走的金牌一面、及五千公尺、三千公尺的銅牌兩面、隊員王正林獲得六十七歲組一千五百公尺、三千公尺、五千公尺、一萬公尺的金牌四面。他們三人同時獲得北卡羅萊納州州長韓特先生頒給榮譽証書各一份，又議會議長歡迎我隊參加，贈送美國國旗各一面，以資紀念，而增國際交流友誼。

查董弟兄受洗參加教會逾廿載，遵守誠命及智慧語；身體健康，精神充沛，蒙主祝福有快樂家庭，現屆七十六高齡，猶能參加運動比賽，奪標而歸，實在是教友們的一個好榜樣。



三千公尺冠軍—勝利的終點

## 台中傳道部誕生了

1979年7月9日是台灣中傳道部成立的日子。這個新傳道部包含了台灣十五個縣當中的七個：桃園縣，新竹縣，苗栗，台中縣，彰化縣，雲林縣及南投縣。傳道部剛成立時，有86位傳教士在該傳道地區服務。預計今年年以前將會有近120位。目前在該傳道部內所屬的分會共計16個：桃園，新竹，竹東，竹南，苗栗，豐原清水，東台中，西台中，霧峰，彰化，員林，斗六，虎尾，南投及埔里。

前台北傳道部郭志文會長已被召喚主領台中傳道部。郭會長具有許多新構想及豐富的經驗來迎接這項事工，在他的協助下，新傳道部曾有極順利的開始且已經在快速地進步。

前台北傳道部郭志文會長已被召喚主領台中傳道部。郭會長具有許多新構想及豐富的經驗來迎接這項事工，在他的協

助下，新傳道部曾有極順利的開始且已經在快速地進步。

在過去幾個月中的教友大會及傳教士大會中的主題都討論到在台中傳道區的地區，成立錫安支聯會的事情。十月份，台中分會劃分成東台中和西台中分會。這還是傳道部第一個城市有兩個分會在一起聚會。將來，台中教堂亦會成為台中支聯會中心。

目前傳道部辦公室位於台中市的邊緣地區，但「麻雀雖小，五臟俱全」。1979年11月將在台中教堂舉行建造傳道部各項建築物的破土典禮。包括傳道部會長的家，傳道部辦公室，及辦公室長老們住的房子，教堂等，預定1980年6月完工。

教會在台灣的確成長快速，目前的三個傳道部及三百個以上的傳教士都將促使此項事工作長久以來最快速的進展。

台中傳道部會長暨職員合照



## 男女青年—舞蹈節

一年一度的舞蹈節又來了，由支

聯會男女青年舉辦的活動又和大家見面，當晚演出十分精采，贏得觀眾們的熱烈掌聲，茲將當時情形，與你們分享。

一個愉快的日子，是八月二十五日

(星期六)，時間是七時三十分，觀眾們魚貫地陸續進入會場，屏息以待看快要開始的演出，大會只輕音樂漫播會場，支聯會舞蹈組作輕快的舞步，讓觀眾們欣賞。

開始時，在梁興業兄弟帶領開會祈禱後，接着有兩位司儀走向台前，他們是謝

雲鵬兄弟和李美娣姊妹，向觀眾們介紹節目，並介紹各支、分會的舞蹈顧問給大家認識。

是次舞蹈節共有九間支、分會及調景嶺分會參予，以民族舞為主，全由一群年青的弟兄姊妹擔任演出。

首先出場的是第五支會，他們演出「花開紅艷舞」，贏得不少掌聲，跟着是第二支會的「噢，蘇珊娜」一齣土風舞，接着是花傘舞，五彩繽紛的傘子，湧現眼前，使人看了眼花繚亂。此外還有調景嶺的「愛麗斯夢遊仙境」，舞姿美妙，第三



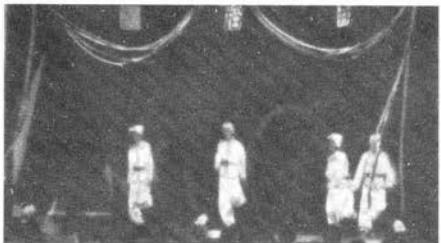
第三支會土風舞

支會的推拉舞也十分不錯，而第六支會的中國紅綢舞（絲綢舞），得到最多掌聲，這齣舞的難度很高，但他們的表現十分好，把舞姿發揮淋漓盡至，充滿色彩，謝幕凡多次，使當晚生不少，煞了不少菲林。

第八支會的「市場上的小孩」，故事雖簡單，仍能充份表現小孩們的純真，繡球舞也異常精采，挪威民族舞（登山）亦很出色，加插司儀們妙語如珠的對話，增添不少氣氛活現會場內。最後壓軸演出是第七支會的「海島之春」，他們演出十分落力。

好不容易，時間過得很快，十間支，分會分別演畢了所有項目，評判們忙着計算成績。這時候，支聯會舞蹈組出來，以輕快舞步跳出一現代舞，讓觀記們在等待此一刻緊張的當兒——宣佈誰是優勝者。

沒多久，司儀從評判手中得了當晚的成績，正式宣佈，結果由衆望所歸的第六支會（中國紅綢舞）贏取本年度舞蹈節獎杯，頒發了獎項後，在一片歡樂的笑聲，結束了是次活動。



紅綢舞（第六支會）



花傘舞（第九分會）



頒獎儀式

